SVOBODA



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. C. No. 204. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, OCTOBER 27, 1993. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 27-го ЖОВТНЯ 1993. Ч. 204. РІК С.

З ЧОРНОБИЛЬСЬКОЇ АЕС ВИКРАДЕНО ПАЛИВО

Прип'ять (УНІАР). — У п'ятницю, 22-го жовтня, голова Постійної комісії Верховної Ради України з питань чорнобильської катастрофи, народний депутат Володимир Яворівський повідомив, що з приміщення підготови палива Чорнобильської Атомної Електричної Станції (ЧАЕС) зникло ядерне паливо.

Начальник пресового центру Служби Безпеки України (СБУ) Анатолій Сахно підтвердив цю інформацію, але зауважив, що не встановлено коли саме зникло паливо — тиждень тому, чи, може, рік тому. Слідство триває.

В Україні потребують паперу для незрячих

Клівленд. — Тут прийшов лист від директорки школи для незрячих у Львові, Віри Світлик, що у них зовсім немає Брейл паперу для незрячих дітей, які не мають на чому писати.

Такий папір не виробляють в Україні та треба його спроваджувати з інших країн. Уже від січня 1993 року школа не отримала ніодного листка такого паперу, а усі прохання до Міністерства Освіти в Києві залишилися без успіху.

У листі пишуть: „Папір тепер для нас найнеобхідніша потреба".

Мирослава Оришкевич, яка веде від довшого часу акцію допомоги незрячим в Україні, інформує, що Комітет Допомоги Незрячим вислав вже 100 пачок такого паперу, але все це далеко замало на потреби хоча б цієї одної школи у Львові. Тому комітет звертається із проханням до української громади допомогти в постачанні Брейл паперу для ужитку незрячих учнів. Ціна пачки паперу, в якому є 500 аркушів, є лише 12.50 дол.

Було б незвичайно корисно, коли б в таку акцію допомоги незрячим дітям включилися діти із українських шкіл чи молодечих організацій тим більше, що уфундовання одної пачки паперу коштує дуже мало. Датки можна висилати на адресу: „Fight for Sight Fund", Self-reliance Credit Union, 6108 State Rd., Parma, Ohio, 44134.

Д-Р В. ЧЕРНИСЕНКО ПРО ЧОРНОБИЛЬ

Нюарк, Н. Дж. — Товариство Українських Інженерів Америки, відділи Ню Йорку та Ню Джерзі, разом з Фондом Допомоги Дітям Чорнобиля влаштовують зустріч з відповідальним за невтралізацію наслідків катастрофи в Чорнобилі в перші місяці трагічної події, д-ром Володимиром Чернисенком, який виступить з доповіддю на тему „Правдиві інформації про Чорнобиль". Зустріч відбудеться у п'ятницю, 29-го жовтня, о год. 7:30 вечора в залі церкви св. Івана Хрестителя, Сендфорд авеню в Нюарку.

Знову вирізнено українську співачку

Ню Йорк. — Алекс Росс, музичний критик щоденника „Ню Йорк Таймс" у своїй статті-критиці про поставу опери „Кармен" у Нюйоркській міській опері з четверга, 21-го жовтня, дуже гарно висловився про українку, яка виконувала одну із жіночих роль у вище згаданій опері.

А. Росс пише: „Оксана Кровицька — це талановите українське сопрано, яка себе сильно зарепрезентувала на своєму нюйоркському дебюті минулої весни. Виступаючи у ролі Мікаєли в опері, Кармен на початку вона звучала непевно та співала з важким вібрато, але срібні тони її голосу проблися в дальшому ході вечора. Її виконання арії у III акті зупинило хід подій на сцені своєю навислою мелянхолійністю.

В НТШ ВШАНУЮТЬ А. ФІҐОЛЯ

Ню Йорк. — Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці влаштовує вечір, присвячений пам'яті Атанаса Фіґоля. Виступлять: Василь Маркусь, Юліян Крижановський та Ольга Кузьмович. Вечір відбудеться у суботу, 30-го жовтня, о год. 5-ій вечора в домі НТШ, 63 Четверта аве., між 9—10-ою вул. в Ню Йорку.

ВІДБУВСЯ КОНҐРЕС УКРАЇНЦІВ РОСІЇ

Москва (УНІАР), — Тут в суботу і неділю, 23-го і 24-го жовтня, відбувся конґрес Українців Росії, якого учасниками були представники українських організацій Російської федерації, представники федеральних органів влади Росії, серед них заступник голови Ради Міністрів Сергій Шахрай, народні депутати України, гості із ЗСА і Канади.

Головною темою на конґресі було обговорення становища українців і розвиток української культури в Росії, збереження національної ідентичности, упередження асиміляційних процесів в україномовному середовищі. Голова Організаційного комітету конґресу Олекса Руденко-Десняк підкреслив, що українська громада повинна стати організованою будівничою силою, здатною брати активну участь у глибокій демократизації у всіх сферах російського суспільного життя.

Міністер України для справ національностей та іміґрації Олександер Ємець поінформував делеґатів про пляни Уряду щодо допомоги українцям Росії. Розроблено пропозицію що до двосторонної угоди між Україною та Росією про співробітництво та забезпечення прав української національної меншини. У державній комплексній програмі „Українська діяспора" будуть передбачені конкретні потреби та інтереси українських громадян, земляцтв, центрів у Росії, закладено основи юридично-правного, культурно-освітнього статусу. Тепер в Російській Федерації проживає майже 5 міл. українців.

На відкритті конґресу прочитано привітання до учасників президентів України і Росії, а також голови Верховної Ради України Івана Плюща.

Закарпатці в діяспорі об'єднують зусилля в допомозі рідному краєві

Ню Йорк. — Тут у понеділок, 18-го жовтня, відбулася нарада представників закарпатських організацій в ЗСА, скликана з ініціятиви Комісії зв'язку і інформації (КоЗІ) закарпатських українців у діяспорі. Взяли участь у нараді від Карпатського Союзу його голова Михайло Шпонтак та член Управи Іван Пуйо, а від КоЗІ — голова Василь Маркусь та члени Управи: Осип Данко, Іван Фізер та Семен Мацола. Не міг прибути на нараду голова Братства Карпатських Січовиків та директор Карпатського Дослідного Інституту ім. Ю. Ревая, Михайло Пап. Проте він висловив свою згоду підтримати спільні рішення від названих організацій.

Ухвалено підтримати ініціятиву Української Народної Ради Закарпаття про-

(Закінчення на стор. 8-ій)

Державні діячі України відвідали УВУ

Мюнхен, Німеччина. — Два вечори 4-го і 5-го жовтня 1993 року в Українському Вільному Університеті були присвячені зустрічам з відомими українськими державними діячами Ігорем Юхновським та Олександром Ємцем.

Академік, проф. Ігор Юхновський, колишній перший віцепрем'єр України, голова постійної комісії і член Президії Верховної Ради України не вперше в УВУ. Тому його зустріч з професорсько- викладацьким складом, студентами УВУ і українською громадою Мюнхену мала звітний характер. Він промовляв про стан економіки країни в період гострої кризи, аналізував перипетії української зовнішньої і внутрішньої політики за останній рік. Окремо зупинився академік І. Юхновський на аналізі дій Президента України Леоніда Кравчука для стабілізації ситуації в Україні, а також на взаємовідносинах України з Росією. Говорячи про Збройні Сили України, І. Юхновський підкреслив, що він бачить їх майбутнє без ядерної зброї: українська армія, за його словами, повинна бути силою швидкого реаґування. Доповідач ілюстрував свою доповідь прозірками з різними графіками і діяграмами. Не з усім сказаним І. Юхновським присутні у залі погоджувалися, деякі твердження викликали запити і дискусію.

Приємне враження залишилося в українців Мюнхену після зустрічі з міністром у справах національностей та еміґрації, депутатом Верховної Ради України Олександром Ємцем. На відміну від академіка І. Юхновського, О. Ємець вперше доповідав українцям Мюнхену в головній викладовій залі УВУ. Думки та політичні оцінки молодого перспективного українського державного діяча були чіткі і недвозначні. До заслуг найвищих урядових чинників О. Ємець зарахував те, що становлення української держави проходить без єдиного пораненого, в умовах громадського миру.

Міністер запропонував співпрацю з УВУ: його відомство цікавить аналіза структури міґраційних служб у Німеччині і у світі.

О. Ємець намагався вичерпно відповісти на численні запитання присутніх у залі.

Обидві зустрічі провів декан факультету права і суспільно-економічних наук проф. д-р Зиновій Соколюк.

І. Деркач зустрівся з К. Вітман

Джерзі Ситі, Н. Дж. — У п'ятницю 15-го жовтня депутат Верховної Ради України та член Комісії Верховної Ради для справ державної безпеки Ігор Деркач відвідав головну квартиру виборчої кампанії Республіканської партії у Кларк, Н. Дж., та познайомився з її працівниками. Ціллю його відвідин було бажання запізнатися особисто з методами американської губернаторської виборчої машини. Відвідуючи бюро Стейтового республіканського комітету, І. Деркач мав нагоду спостерігати видатних політичних діячів країни, що зібралися там на засідання, а серед них колишній президент ЗСА Ричард Ніксон, як і дорадники колишніх президентів Рональда Реґена і Джорджа Буша — Ед Роллінс, Линн Нофціґер і Ден Тодд.



У виборчій квартирі (зліва): В. Заліско, К. Тодд-Вітман і І. Деркач.

Депутат І. Деркач зустрівся також з республіканським кандидатом на становище губернатора стейту Ню Джерзі у цьогорічних виборчах Крістін Тодд-Вітман, з якою говорив про теперішні проблеми в Україні та сподівання на майбутнє. К. Вітман побажала І. Деркачеві, щоб він знову був обраний до Верховної Ради України у березневих виборах і щоб майбутність України була багато-обіцюючою для її народу.

І. Деркач побажав К. Вітман успіхів у виборах і підкреслив, що вона напевно сприятиме діяльності української громади в Ню Джерзі, бо йому відомо, що вона особисто цікавиться українським народним мистецтвом.

Крім того І. Деркач запросив Волтера Заліска, директора охорони кандидатки, щоб приїхав в Україну та допоміг Урядові у модернізації поліційних структур України.

Китай і далі порушує права людини

Ню Йорк. — З'єднані Стейти не будуть продовжувати Китаєві статус фаворизованої держави в торгівлі, якщо офіційний Пекин і далі порушуватиме права людини, заявив асистент державного секретаря Джан Шаттак в інтерв'ю телевізійній компанії Ен-Бі-Сі.

Високопоставлений представник Адміністрації підкреслив, що, незважаючи на стурбованість, яку постійно висловлюють країни Заходу, в Китаї продовжують переслідувати дисидентів і релігійних діячів. „В даний час ми можемо констатувати, що в Китаї грубо порушують основні права населення", — сказав Дж. Шаттак.

Помічник державного секретаря підкреслив, що ЗСА настоюють на звільненні всіх політв'язнів, які опинилися в китайських тюрмах після кривавих подій на площі Тяньаньмень. Згідно з даними, які мають ЗСА, в ув'язненні з політичних мотивів в даний час перебуває понад 4,000 осіб. Більше того, сказав Шаттак, З'єднані Стейти стурбовані умовами утримання їх у тюрмах. „Ми закликаємо міжнародні правозахисні організації провести інспекцію місць ув'язнення в Китаї, — сказав асистент державного секретаря. — Ми також виступаємо категорично проти використання праці політичних в'язнів у сфері виробництва товарів, призначених для експорту у ЗСА".

Дж. Шаттак підкреслив, що президент Билл Клінтон і американський Конгрес розглядають питання дотримання державами прав людини як пріоритетного завдання зовнішньої політики ЗСА. „В першу чергу це стосується Китаю, — сказав він. — Якщо офіційний Вашінґтон відмовить Пекінові у статусі найбільш фаворизованої країни в торгівлі, це вдарить по торговельних відносинах між двома країнами, але більше від цього постраждає Китай, а не З'єднані Стейти".

У СВІТІ

НА ДОРУЧЕННЯ українського Уряду амбасадор України в ЗСА Олег Білорус у вівторок, 19-го жовтня, підписав у Вашінґтоні протокол про вступ України до Міжнародної фінансової корпорації — однієї з організацій Світового банку, яка сприяє розвиткові приватного сектора економіки. Експорти МФК продовж року вивчали можливості та потенційні механізми програм приватизації в Україні і давали технічну допомогу у проведенні приватизаційних аркціонів у Львові та Одесі. Виступаючи на церемонії підписання документу, О. Білорус зазначив, що вступ України до МФК стане важливим кроком на шляху до інтеґрації держави у світову економіку та активізації її у міжнародних фінансово-кредитних строктурах та організацій.

ФРАНЦІЯ ПООБІЦЯЛА палестинцям велику економічну допомогу. Під час візити до Парижу голови Палестинської визвольної організації Ясіра Арафата французький президент Франсуа Міттеран запевнив, що так само позитивно наставлена щодо ПВО вся Европейська спільнота. Спільний ринок має намір виділити на розбудову палестинської автономії в Ізраїлі понад півмільйона дол.

ОПОЗИЦІЙНА ІРАКСЬКА партія Ісламський опір, база якої знаходиться в Лондоні, оприлюднила заяву, нібито минулого тижня на півдні Іраку загинуло декілька тисяч шіїтів у висліді застосування урядовими військами хемічної зброї.

ЯК ІНФОРМУЄ АҐЕНТСТВО Ассошієйтед Пресс, урядові грузинські війська вибили бойовиків кольшнього президента Звіяда Ґамсахурдії з міста Самтредії, однак вони продовжують утримувати місто-порт Поті. Прокуратура Грузії видала розпорядження арештувати З. Ґамсахурдію і командира його війська Лоті Кобалію.

ЦИМИ ДНЯМИ військова верхівка Бурунді, держави на сході Африки, здійснила кривавий переворот, захопивши будинки телевізії і радіо, а також резиденцію президента Мельгіора Ндадає. Виглядає, що його, разом з іншими провідними членами уряду, вбито. Переворот очолили начальник генерального штабу армії Бурунді полковник Жан Бікомаґу колишній президент країни Жан-Батіст Баґазе і колишній міністер закордонних справ Сіпрієн Мбонімпа. М. Ндадає був першим президентом — вихідцем з народности гуту, головної етнічної групи країни. Дотепер вся влада в Бурунді належала представникам народности тутсі. Ці групи ворогують вже 20 років.

У ВІДПОВІДЬ на тиск з боку світової спільноти російський уряд згодився припинити скидання радіоактивних відпадів у Японське море. Однак Москва відразу висунула умову, що за цю поступку розвинуті країни повинні допомогти Росії збудувати спеціяльне підприємство для невтралізації шкідливих речовин. Відомо, що Росія занечищувала Японське море від 1962 роху. Останній раз це сталося тиждень тому, коли російський корабель скинув перед японськими берегами 900 метричних тонн небезпечної для всього живого відпрацьованої атомової речовини.

В НЕДІЛЮ, 24-ГО ЖОВТНЯ, у Белфасті потужним вибухом вбито 10, поранено 58 осіб. Це найбільш кривава терористична акція за шість останніх років. Серед жертв нового злочину є діти. Бомба вибухнула трохи раніше, ніж було заплянований, тому один з трьох терористів, членів Ірляндської революційної армії, загинув, другого тяжко поранено, а третьому вдалося втекти.

В НЕДІЛЮ, 24-ГО ЖОВТНЯ, прем'єр-міністер Чехії Вацлав Клявс виступив у Празі на пресовій конференції, присв'яченій вислідам його 10-денної візити в З'єднані Стейти, Мехіко та країни Центральної Америки. Між іншим, він сказав, що держави Східньої Европи, які раніше входили у Варшавський комуністичний бльок, повинні бути допущені до членства в НАТО з таким статусом, як Франція. Як відомо, Франція в 1986 році вийшла з військової структури НАТО, однак залишається в його політичній організації. В. Клявс підкреслив, що в НАТО доцільно приймати лише „стабільні демократії" і зауважив: „Я не є певний, що до таких стабільних демократій належить Росія".

УКРАЇНА ВИМАГАЄ ҐАРАНТІЙ БЕЗПЕКИ

Київ. — Розуміючи важливість політичного тиску, керівники України заявили державному секретареві ЗСА Ворренові Крестоферові у понеділок, 25-го жовтня, під час його перебування в столиці України, що Україна надалі хоче стати безядерною країною, але для ліквідації ядерного арсеналу Україні з одного боку потрібні фонди, а з другого ґарантії безпеки ненарушимости її кордонів зі сторони „добрих" сусідів. З одним і другим ЗСА не надто спішаться, а тільки обіцянками запевняють Україні фінансову допомогу та безпеку.

Україна вже віддала на демонтування свою тактичну ядерну зброю, але досі від Росії не отримала жодної рекомпенсати за уран, що знаходився у боєголовках переданих Росії ракет. Про це, як запевнив В. Кристофер, ЗСА говорили з Росією та домовились про позитивне полагодження.

Все ж таки виступаючи на пресовій конференції, В. Кристофер сказав: „Я переконаний, що Україна ратифікує договір Старт-1 та приєднається до договору про нерозповсюдження ядерної зброї, але для цього потрібний час". Виявляється, що державний секретар краще зрозумів ситуацію, як редактори передовиці у щоденнику „Ню Йорк Таймсі", з вівтірка, 26-го жовтня, які пропонують покарати Україну за її непідкореність та не прийняти президента Л. Кравчука на розмову з президентом Б. Клінтоном у Вашінґтоні.

Коли йдеться про НАТО, то В. Кристофер пояснив, що це має бути нова організація партнерства, вступ до якої відкритий, як Україні, так і Росії. Він підкреслив, що після ратифікації Україною договорів Старт-1 і про нерозповсюдження ядерної зброї, економічні стосунки ЗСА і України будуть поглиблюватися і Україна отримає 155 міл. дол. економічної допомоги, а виділених Вашінґтоном 175 міл. дол. для редукції озброєнь Україна отримає тільки після ратифікації договору Старт-1.

Дмитро Павличко, голова Комісії закордонних справ Верховної Ради України, підтвердив вимоги міністра закордонних справ України Анатолія Зленка, що Україна мусить мати запевнення Заходу щодо військової допомоги поки погодиться демонтувати увесь свій ядерний арсенал. „Це не є достатнім, що ЗСА кажуть, ми вам ґарантуємо безпеку, а тоді кажуть до побачення".

Українець обраний до польського парляменту

Джерзі Сити, Н. Дж. — Згідно з повідомлення Головної управи Об'єднання Українців Польщі, у цьогорічних виборах до польського парляменту, які відбулися у вересні, депутатом обрано від Демократичної унії, Кошалінського воєвідства виборчої округи No.20, Мирослава Чеха.

М. Чех

Мирославові Чехові 31 рік. Він закінчив загальноосвітній ліцей у Лігніці та історичний факультет Варшавського університету і є автором багатьох статтей присвячених історії та сьогоденню українці у Польщі, польсько-українським відносинам. За свою журналістичну працю дістав нагороду „Польської культури". Новообраний депутат Чех активний громадський діяч, співзасновник Українського Християнського Братства св. Володимира, головний редактор журналу „Зустрічі", учасник польсько-українських форумів, діяч громадських і наукових організацій.

У 1981-86 роках він брав участь в українському студентському русі. Від 1990 року є активним членом Об'єднання Українців Польщо та його Головної ради.

М. Чех, говорячи про державну політику Польщі відносно української та інших національних меншостей, сказав: „Зростає необхідність суб'єктивного трактування меншим у польському законодавстві, а також у практиці державної адміністрації".

Літом 1991 року М.Чех працював у редакції „Свободи".

В АМЕРИЦІ

УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДИ ЗСА та Канади зібрали близько 1 міл. дол. для допомоги спортсменам України, які виступатимуть на літній Олімпіяді-96 в Атланті. Ці гроші будуть спрямовані на підготову олімпійської дружини України — створення відповідних умов для тренувань.

КЕРІВНИКИ ТА ПРАЦІВНИКИ клінік та лікарень у прикордонних місцевостях з Мехіко стверджують, що плян охорони здоров'я пропонований президентом Биллом Клінтоном не передбачує розв'язки проблем, з наданням медичної допомоги 3.2 мільйонами незаконних еміґрантів і хто за це мав би платити.

МИНУЛОГО ТИЖНЯ в Чикаґо відбулася четверта з черги крайова конференція членів американських негритянських банд, ціллю якої, згідно з твердженнями її організаторів, було дійти до взаємної злагоди та припинити вбивства. Натомість вони пропонують енергію міських банд переорієнтувати на зорганізування сильної політичної сили, яка могла б мати впливи на політичне життя своїх міст. Все ж таки багато осіб із застереженням ставляться до мирних переговорів керівників міських банд і побоюються чи під тим не маскуються інші наміри, більш кримінального спрямування. Ця зустріч і мирові залицяння притягнули таких значних осіб негритянської громади в ЗСА, як проповідника Джоссі Джексона і Бенджаміна Чавіса, мол., провідника Крайової асоціяції для поліпшення становища негрів.

SVOBODA — СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA:(201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda". 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.(201) 434-0237. (201) 434-0807. (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $ 40.00. на півроку —$22.00.на 3 місяці—$12.00.
Для членів УНСоюзу $15.00. річно.За кожну зміну адреси—$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O.Box 346 Jersey City, N.J. 07303.

Подорож Б. Клінтона до Східньої Европи

Заповіджена на половину січня 1994 року подорож президента Билла Клінтона до Москви — це формально ревізита Борісові Єльциновi, який у квітні цього року прибув до Ванкуверу у Канаді на першу конференцію на вершинах з президентом ЗСА. Подорозі до Москви Б. Клінтон має зупинитися у Брюсселі, де в головній квартирі НАТО (Північно-Атлантійський Оборонний Пакт) стрінеться із західньоевропейськими провідниками, членських країн НАТО, союзників Америки. На відвідинах Москви не закінчиться ця подорож, бо Клінтон плянує відвідати ще столиці України, Казахстану й Білорусі.

Це буде перша подорож Клінтона, як президента ЗСА, поза американський континент. Під час В'єтнамської війни він переїхав був до Англії і відтіль до Москви, де взяв участь у демонстрації проти встрявання Америки до конфлікту в колишньому Індо-Китайському півострові (В'єтнам, Ляос і Камбоджа). Зустріч Клінтона з провідниками членських країн НАТО буде його іспитом зрілости лідера американської великодержави, який, як губернатор маленького стейту Аркенсо, не цікавився міжнародною проблематикою і хоч скінчив добрий університет та склав адвокатський іспит — не знав політичної географії.

Пресові й телевізійні коментатори не скривали, що зустріч Клінтона з Єльцином повинна принести користь обом тим сторонам. Президент Клінтон не виробив собі доброї слави у ділянці закордонної політики. Боснія, Сомалія, Гаїті, заяви про невтручання у внутрішні справи чужих країн з одночасним висиланням військових кораблів для бльокади Гаїті в ім'я запровадження там демократії — все воно склалося на висновок, що Уряд Клінтона не має ясно скристалізованої концепції, яка є і буде його закордонна політика. Замирення Ізраїля з Ясіром Арафатом і закінчування анахронічної системи расового поділу — апартаїду — у Південній Африці прийшло поза активною участю Америки й поставила Уряд Клінтона перед доконаним фактом. Отож, йому треба якось очевидного успіху і тим успіхом має стати доказ, що він шанований членськими країнами НАТО як лідер вільного світу та що він мав рацію, коли підтримував Єльцина і вбачав у ньому ґаранта демократичного ладу в Росії. А втім, того ладу ще нема. У грудні мають відбутися розписані Єльцином вибори до російського парляменту, — якщо вони вийдуть по лінії бажань Єльцина — скористає на цьому й Америка та демократичний світ.

Нас найбільше цікавить плян приїзду президента Б. Клінтона до Києва. Тому, що Клінтон має відвідати столиці цих п'яти країн колишнього СССР, де стаціоновані атомні ракети, виходить, що не політика й економіка, а атомова зброя займатимуть у заявах Президента перше місце. Було би сумно і прикро, коли б так сталося і всі ми прагнемо, щоб та перспектива не здійснилася. Джордж Буш спартачив свої відвідини у Києві 1-го серпня 1991 року своєю фразою про „самогубний націоналізм", що його утотожнив із правом українського народу до державного самовизначення. Дотепер ми не чули ані від Президента ані його державного секретаря Воррена Кристофера ніякої прихильної для України заяви, за вийнятком прихильної настанови секретаря оборони Лес Еспіна.

Б. Клінтон напевне приїде до Москви з більйонним чеком, бо цього найбільше треба Єльциновi. Україну включалося до „інших країн" колишнього СССР, які повинні би „також" дістати економічну поміч, поруч із допомогою від таких західніх фахівців, які вивели б Україну з її теперішньої економічної скрути. До половини січня недалеко... Україні байдуже, чи американський народ обрав на свого президента кандидата Демократичної чи Республіканської партії. У цьому відношенні наші земляки визнають принцип над і позапартійности. Президента Клінтона напевне вітатимуть парадно і сердечно і молімося, щоб не було розчарування.

М. Мельник

ЧИ Л. КРАВЧУК ВРЯТУЄ ЕКОНОМІКУ УКРАЇНИ

I

На основі власного указу з 27-го вересня Президент Леонід Кравчук став формально головою Уряду. Тепер він має золоту нагоду провести в життя реформи, які можуть стримати скочування України у прірву економічного і політичного хаосу. З його указу виходить, що він нарешті виявив зрозуміння тих проблем. Там він каже, що він перебирає керівництво Кабінетом Міністрів України „...з метою посилення керівництва всіма структурами державної виконавчої влади в центрі і на місцях, оперативного розв'язання завдань економічних реформ, утверджених ринкових відносин, досягнення стабільности в усіх сферах суспільного життя...".

У тих кількох словах Президент вказав на найбільш болючі проблеми країни. Ця коротка формуляція його програми породжує знову вогник оптимізму. Може якраз економічні стратегії Фокіна, Кучми, Єльцина та балтійських держав не пройшли марно повз його увагу.

Сьогодні як ніколи Україні потрібно, хоч і демократичної, але сильної руки. В додатку треба мати на увазі й таке. Люди, які керували країною дотепер (як і вишколені на марксизмі-ленінізмі професійні економісти) не мали ані теоретичного, ані практичного знання про те, як функціонує економіка вільного ринку. Вони не годні були зрозуміти такої очевидної істини, що Україна не має вибору між пляновою і вільною економікою, себто, що вільний ринок — це не вибір, а єдина можливість. Таким чином, замість з цілою енерґією братися до потрібних реформ ще два роки тому, вони змарнували час і нагоду на патетичні намагання поправити ситуацію за допомогою „кращої" адміністрації державними підприємствами, колгоспами і крамницями.

На превеликий жаль, дотепер ані політики, ані економісти, ані публіцисти та журналісти не завдали собі труду, щоб роз'яснити українському народові, що це таке той вільний ринок та які його соціяльні й економічні характеристики, себто, що в ньому доброго і що злого, хто з нього скористає і хто втратить. Ніхто людям не сказав, що існування економічної системи з такою масою державних підприємств є неможливе в дійсно демократичній державі та що вільний ринок — це, з однієї сторони, можливість купити більшу й більшу кількість всього, що душа забажає, а з другої — це існування багатих і бідних, це перманентна можливість безробіття.

Економічні системи типу системи СССР народи, де могли, там відкинули. Коли б ті системи мали в собі щось доброго, вони існували б не тільки в комуністичних диктатурах, але й в правдивих демократіях Заходу. Замість того людей, що таку систему пропонують, нині на Заході є так мало, що до них ніхто серйозно не ставиться.

На жаль, населення України призвичаєне до державної опіки, надто великого ентузіязму щодо економіки вільного ринку не виказує. Населення утверджують у тих настроях прихильники державної власности та пляновості, а вже в найкращому випадку контрольованої державою економіки. І тому здається, що немає іншого виходу, як майже насилу перевести потрібні реформи. Та воно було б набагато легше це зробити, коли б Кравчук без перестанку проводив виховну роботу, роз'яснюючи людям не тільки, що він робить, але й чому він це робить.

Л. Кравчукові треба застосувати політику сильної руки не тільки в економіці, але й в адміністрації країни. За попередніх урядів, а зокрема за уряду Кучми, урядових декретів було багато більше, ніж досить. Та вони часто жовтіли в шухлядах тих, що мали їх виконувати. І тому треба надіятися, що Кравчук подбає про те, щоб представники Президента нарешті почали ламати опір заскорузлих Рад народних депутатів, інакше з того всього нічого не вийде.

Чи така політика сильної руки є можлива? Думаю, що так. Мандат Верховної Ради скінчиться при кінці березня. Багато депутатів будуть виголошувати у парляменті передвиборчі промови, домагаючись контролі цін і підвищки платень та пенсій, та ледве чи вони зможуть ставити Кравчукові формально якісь серйозні перешкоди.

Закінчення буде.

Ольга Кузьмович

НАПЕРЕДОДНІ СКВУ

II

Питання: — Чи треба змінити назву СКВУ на таку, яка віддзеркалювала б нові завдання?

Відповідь: — Чи потрібно змінити назву і завдання залежить в основному від громадських централь в окремих країнах, бо на них все ж таки тяжить відповідальність за організоване життя українських спільнот в тих країнах. Мені відомо, що Конґрес Українців Канади запропонував нову назву і нові завдання для такої громадської надбудови західньої діяспори.

КУК пропонує, щоб ця надбудова називалась Конґрес Українців Західньої Діяспори (КУЗД).

Завдання цієї надбудови КУК окреслив в такий спосіб: а) скріплювати українську національну ідентичність і духовість та розвивати, плекати і передавати з роду в рід українську мову, культуру й традиції на поселеннях західньої діяспори поза межами України; б) давати всяку можливу допомогу українському народові у розбудові і закріплюванні його державної незалежности; в) координувати діяльність всіх своїх членів згідно з постановами КУЗД; г) зберігати і розвивати українське шкільництво і молодечі організації в країнах українських поселень; ґ) обороняти добре ім'я українського народу перед невірними інформаціями в засобах масової інформації тощо в країнах українських поселень та здобувати прихильників для українського народу; д) узгіднювати харитативну допомогу українським громадам (поселенням) у критичних обставинах.

Пропозиції КУК доволі чіткі і було б корисним якщоб VI Конґрес прийняв їх і тим започаткував новий етап діяльности українства західньої діяспори.

Ці завдання, запропоновані КУК, у основному різняться від завдань СКВУ в минулому тим, що основний наголос переноситься з політичних завдань, які в минулому були виправдані на завдання, які мають сприяти розвиткові українських поселень.

Очевидно, що паралельно з тим, треба б провести і скорочення апарату чи структур, які діяли в СКВУ. Бо хіба ж ясно всім нам, що таке широке тіло як Секретаріят СКВУ (майже 80 осіб) чи Президія (майже 25—30) треба скоротити і тим заощадити немалі видатки пов'язані з дією таких багаточисельних структур.

Треба також заміняти потрібну реперезентацію в СКВУ. Відомо, що статут СКВУ допускав членство крайових організацій; міжкрайових та крайових громадських централь. Наприклад, крайова організація Пласт була прямим членом (якщо того бажала), була заступлена в СКВУ також своєю централею КУППО, а крім того пластунів реперезентували в СКВУ їхні крайові централі КУК, УАКРада, УККА й інші. Колись для широкої репрезентативности на конґресах СКВУ, які все мали маніфестаційний характер така система могла мати ще якесь виправдання. Одначе сумніваюсь чи сьогодні воно потрібне.

Потрібно тому устійнити крайовим громадянським централям, що вони будуть координувати в своїх країнах, а що буде координувати Конґрес Українців Західньої Діяспори.

Не забуваймо притому, що окремі крайові централі стали членами Української Всесвітньої Координаційної Ради безпосередньо. Постає питання чи цей стан повинен залишитись і надалі чи їх мав би там репрезентувати КУЗД? Іншими словами чи не переорганізовуємо ми не надто чисельне українство західньої діяспори? Чи не витрачуємо забагато енерґії на побудову таких структур, а рівночасно з тим замітно зменшується з року в рік активність громадської дії!

У минулому в СКВУ преважливу ролю відігравали Українські Церкви. В останньому часі їхня діяльність в СКВУ багато менш замітна. Очевидно, що з перенесенням церковних проводів в Україну стоїть питання чи вони забажають надалі зберігати свій окремий статус, який вони мали в СКВУ чи ні.

Питання: — Чи мають бути у складі СКВУ організації України і східньої діяспори?

Відповідь: — Організації українців з України і країн Східньої Европи на мою гадку повинні бути запрошені як і організації східньої діяспори на конґреси і нав'язувати контакти в справах взаємного зацікавлення з організаціями українців західньої діяспори. Одначе не бачу доцільности, щоб належали вони до КУЗД. Вони є прямо заступлені у Українській Всесвітній Координаційній Раді в Києві.

Якщо мова про українські організації Прибалтики, Польщі, Чехії, Словаччини, Угорщини чи Румунії — то на мою гадку їхні інтереси повинні забезпечувати міждержавні договори між Урядом України і урядами тих країн. Усі національні меншини в Україні користуються належними правами в Україні і тому Уряд України може і повинен добиватись таких прав

(Закінчення на стор. 8)

Оксана Сон

Подорож в дитинство

II

Поміркованим на емоції, але рішучим на дію. „А хіба може письменник чи поет не володіти усіма цими рисами?" — запитаєте ви. Повірте, за тих часів було все можливо, а навіть вигідно тримати нездар, щоб завдяки таким „талантам" викликати відразу в народу до рідного слова. Особлива „увага" була до гумористів, адже тільки їм було доступно в жартівливій (необразливій) формі висміяти усі недоліки, яких непотрібно було вишукувати з побільшуючим склом — все як на долоні.

Як зауважила вище, в Олега Чорногуза — талант з роси і води. Його твори добрі усі, але одні з найкращих — „Претендент на папаху" та „Аристократ" заслужили від найприскіпливішого критика — читача його увагу. Здоровий український гумор припав до душі.

Отож після доповіді я ще „іншими" очима дивилася на того, хто причинився до добра в моєму житті, своїми творами підтримав ватру любови до народної мудрости. „Нічого не вигадуйте, тільки придивіться уважно до того, що вас оточує і побачите скільки смішного довкола". Беру це як цитату, хоча мій шкільний записничок залишився вдома, у Львові. Шкода. Але головне — ідея, зміст, дух!

А вони сильні й живучі, а на додаток — пильнують, щоб не зійти з істиного шляху. Пильнують, мов вартові найцiннішого скарбу, а як треба — вступають в двобій, часами й в нерівний. Війна пером — гострим і влучним. Може й таємниця успіху Чорногуза, що має його вдосталь. Тільки висмикує і пише — тонким і лагідним гумором розважає молоде подружжя, яке ще не навчилося не зауважувати „дрібних" помилок, але й ущипливим й безжалісним він у висміюванні ганебної розпусти, хабарництва, панібратства й обмежености, яка межує з дурістю, злодійкуватости й сваволі. Болючою темою для автора є одверта й нахабна московська українoжерність, яка тепер знову піднімає голову.

Чомусь слухаючи твори Олега Чорногуза як у власному авторському, так і в майстерному виконанні актором мгром Ростиславом Василиком знову ожила призабута дійсність. Що зробиш — людини за один день не зміниш. На все треба часу і терпеливости, а ще — талановитих, гострокритичних, але гумористичних творів, аби висміювати усе ганебне в житті. Твердости й вимогливости у виконанні, відродження поняття „Закон", а здоровий глузд і жарт таки зроблять диво.

Пучка українських патріотів в Спілці Письменників України боролися й далі продовжують нелегку боротьбу за чистоту нашої народної кринички. Я подивляю тих людей, до яких належить й письменник-гуморист Олег Чорногуз. Подивляю його відданість, чесність і безкомпромісовість щодо ідеї. Він не там, де „тепліше й затишніше", а там, де найгарячіше — в кузні духового життя України, де гартується майбутнє нашої держави. Гадаю, він давно пізнав таємницю сили рідного слова і як знахар-цілитель лікує „рани" найздоровішим ліком — сміхом.

Сьогодні Олег Чорногуз — секретар Ради Спілки Письменників України. І, як на диво, не зашкодило йому це високе звання — людині скромній, ввічливій і добросердечній. Як і 30 літ тому пише про людей і для людей. Пише закладаючи на кінчик пера нищівну критику, підфарбовану з каламару сміху і жарту. Тільки часом цей сміх крізь сльози, але так вже воно є.

...В одній розмові з моїми родичами Анною і Данилом Мох я довідалася одну подробицю про Миколу Понеділка — неперевершеного гумориста діяспори і „невіджалуваного Миколи", який „вирушив з дому в понеділок". Що спільного між ним і Олегом Чорногузом? Багато і навіть дуже. (Хоча б те, що холодні північні вітри не задули їх чистого світла). Через стільки років мені звідали таємницю Понеділкового успіху автора-виконавця. „Ніхто не знає як гірко плачу після кожного виступу, коли публіка в залі вмирає від сміху", — признався якось своїм приятелям Понеділок...

Зрозуміло чому так важко дається сміх, особливо на актуальні теми. Ні, не злісно-саркастичний, а вийнятково щирий і доброзичливий, яким є й гумор Олега Чорногуза.

Дорогий учителю, слово за вами!

НІМЕЦЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ прийняв закон, згідно з яким буде зменшено допомогу безробітним, для догляду за дітьми, а також деякі інші соціяльні програми — загалом на 16 біл. марок (майже 9 біл. дол.) Заощадщення має своєю метою зменшити дефіцит федерального бюджету. Проти нового закону виступила опозиційна Соціял-демократична партія, яка плянує організувати відповідну обструкцію у верхній палаті парляменту — бундесраті.

Оксана Сновидович-Мазяр

ЯКУ СИЛУ ТАЇТЬ У СОБІ СЛОВО?

„Споконвіку було Слово, а Слово в Бога було, І Бог було Слово".

Єв. Св. Івана І. І

I

За старою приказкою: „Слово, як горобець, відчинив уста — пурх і полетіло". Легка робота словом... Але нині я розмірковую не над тим словом балачки серед людей слабодухих і малоосвічених, слово яких без ваги, змісту й значимости, яке людині не тільки не допомагає, а навпаки, шкодить, бо зірвалося з недбалих уст, чим образило або поранило душу, залишаючи в ній ще один рубець невігластва та непошани до слова.

Сьогодні я роздумую над словом, яке справді вагоме в нашому житті і є однією з найосновніших і невід'ємних функцій життєдіяльности людини; над глибоким змістом не тільки єдиного слова, яке дарував нам Всевишній, аби ми, земні, могли насолоджуватися його красою і милозвучністю, але поряд з тим, що володіємо словом й можемо вимовити його з легкістю й гордістю, вкладаючи в сказане певне і тільки притаманне почуття.

Новина приходить через слово. До його помочі вдаємося, щоб висловити стан душі. Слово поради, розради, коли переплутані нитки-шляхи до істини Слово втіхи — ділимося чи поділяємо радість з близькими, незалежно чи є вони нам кревною ріднею, чи стали рідними по-духу. Слово, що охопило увесь світ людини, заповнило всі можливі закутки її життя — це слово цікавить тепер найбільше. Воно — післанець добра, символ вирозуміння і людяности, і яке вже за цих обставин є не тільки складом звуків, а чимсь більшим, вищим — одухотвореним словом-почуттям, що йде з глибин розуму і серця, та вкладається у змістовну вервицю людської думки.

Це слово манить до себе, бо йшло до нас тисячі літ, щоб урізноманітнити й зробити цікавішим, багатшим і змістовнішим наше життя.

Історія слова дуже давня і складна. Мабуть, мав рацію той, хто сказав, що слово виникло тоді, коли людина вперше його вимовила. Потреба спілкуватися зумовила народження слова у наших далеких предків, яким судилося творити первісне суспільство понад 75,000 — 45,000 років тому, або й давністю в 3 мільйони років як твердять деякі антропологи за знахідками на африканському континенті.

Яким було спочатку слово — очевидно, примітивним наслідуванням звуків стихій: шуму вітру, дощу, грому, дзюрчання струмка й шелесту лісу, тваринного реву, пташиного співу. Наслідування і передання звуків, якими був сповнений світ навколо людини започаткували цей нескладний слівничок. Він закарбувався у пам'яті, а згодом повторювався у вжитку, закріплюючи за даним явищем чи предметом, ознакою чи дією певне постійне „ім'я". Звук прейшов у слово. На жаль, сказати точно скільки забрало часу на його мовне „вигладжування" мало хто може, однак як запевняє науковий світ, що вже первісні люди користувалися не тільки окремими словами, а якоюсь „своєю" мовою. Люди народжувалися і виростали в спільноті, переймали досвід попередників у вправності і навиках. Поряд з тим неодмінно розвивали й зміцнювали мову, доповнюючи її новими словами. Вагомого досягло слово. Воно стало одним з найголовніших чинників розвитку свідомо організованого світу — людського суспільства.

Слово зродило мову, а мова, що поширилася в древніх племенах, долаючи тисячоліттями історичний шлях, постійно вдосконалюючись дійшла до сьогоденного розвитку з її численними мовними групами. Чи була вона єдиною для усіх тих мов (деякі мовознавці схиляються до думки про „батьківську" мову для всіх мов), що згідно біблійної леґенди про вавилонян, які задумали збудувати вежу до Неба. Як кару за це — Бог порізнив їх у мові. Люди не могли зрозуміти одні одних, а тому омріяної вежі не збудували. Чи тільки це леґенда, чи є в ній крихта істини — хто зна? Незаперечним залишається те, що сьогодні світ говорить понад 3,000 мовами. Щоправда однією з мов говорять мільйони, а іншою — кілька сотень — це справи не міняє. Мови в більшості продовжують розвиватися завдяки новонародженим словом. Там, де пульсує жива думка, де люди щоденно вільно працюють, винаходять щось нове — мова вправляється, поглиблюється і збагачується скарбом слова. Однак, як будь-якому процесу мові притаманний розквіт і занепад. те слово, яке виходить з вжитку в більшості для наступних поколінь вмирає назавжди. Чи зайве нагадати якою величчю і славою втішався Стародавній Рим. А що залишилося з латини — мови, якою виголошувалися знамениті ораторські промови на багатотисячних вічах.

Що залишилося з тієї мови, якою було написано багато цікавих праць стародавніх мислителів? Завмерла! Хто вміє плинно говорити мовою Плінія сьогодні? Якщо є й такі, це — унікальні одиниці. Ніби й нічого трагічного в цьому нема — все рухається, все змінюється. Латина „осіла" в специфічних наукових назвах — не так вже й сумно. Вона зникла з живого вжитку — нею перестав користуватися народ, але на її „руїні" виникла аж ціла так звана романська мовна група. Її складають італійська, французька, португальська, румунська, еспанська, каталонська, провансальська та інші мови. Чимало латинських слів „забрело" в англійську мову. В одній приватній розмові досить зацікавила мене думка — знаючи латинські слова можна зробити добру доповідь, яку б розуміли англомовні. Коріння походження і запозичення — може, й це на благо, бо є значною поміччю для тих, кому неодноразово судилося шукати місця під сонцем поза рідною землею...

Продовження буде.

ПРОТОКОЛ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

СОЮЗІВКА 17-20 травня 1993 р.

(6)

ДИСКУСІЯ НАД ЗВІТАМИ

Другий день нарад.

Вівторок 18-го травня 1993.

Рання сесія розпочалася о год. 9:15 ранком. Перед приступленням до звітів та дискусії над звітами. Члени Головного Уряду переголосували змінити день бенкету з четверга на середу.

Гол. Ред. Снилик - додав до свойого друкованого звіту деякі особисті спосереження з його праці в редакції Свободи, як і теж про 100 ліття Свободи та УНС. Три головні теми порушив - почуття обов'язку, як редактора Свободи в часі коли відбуваються такі великі події на Україні, а наша газета є одинокий в дiяспорі щоденник. Ми мусимо знайти балянс між нашими обов'язками для України і нашими обов'язками супроти громади в діясорі. Також зупинився на тяжких обставинах наших перших імігрантів і їхню ідейність та жертвенність, завдяки котрій сьогодні просперує Свобода та УНС.

Гол. Ред. Рома Гадзевич - сказала що її звіт був дуже точно виготований, але хоче додати деякі інформації, що сталися після написання звіту. Перше в звіті згадано, що ми вже закупили нову компютерну систему для вжитку редакції. Мушу ствердити, що ми були змушені швидко її вивчити і уживати, бо наш складач є на хворобовій відпусті на кілька місяців. Ми вже цілковито уживаємо нову систему і дуже задоволені. Минулої суботи на українській телевізійні програмі Контакт був репортаж про нашу газету The Ukrainian Weekly. Я маю це на фільмі і можу всім показати вечором. Теж появилося інтервю зі мною в журналі "Magazine Week". Темою цього інтервю є реакції до знимки в "Time" про воєнні злочини, де неправильно обвинувачували українців. Я забула додати в звіті про мою участь у передачах Радіо Свобода у дидкусії про вибори в США, що було ще в листопаді.

Е. Іванців - Наша роля дещо змінилася від проголошенню незалежності України. Ми дальше співпрацюємо з іншим етнічними групами. Ми тепер пробуємо підтримати Радіо Свобода, та вплинути на зміну поглядів адміністрації през. Клінтона щодо України і допомагаємо нашій українській амбасаді. Розсилаване інформації про Україну членам Конґресу. Як звичайно, стараємося знайти фонди і дотації на цілі нашої громади.

Іван Флис, управитель Союзівки відчитав свій звіт і заявив, що збільшився вжиток Союзівки після сезону. Теж підчеркнув, що Союзівка є постійно в ремонті.

Після звітів слідуючі члени Головного Уряду зголосилися до дискусії: В. Пастушок д-р Я Падох, Т. Шмаґала, ред. В. Дідюк, та С. Гавриш.

В. Пастушок - Висловив свою подяку ред. Сниликові за його працю.

Т. Шмаґала - Запитався, чи Ред. Свободи вже теж користується новим компютером.

З. Снилик -Покищо ні, ми чекаємо на спроби Weekly.

д-р.Я. Падох - Що робиться в справі святкувань 100 ліття "Свободи"? Як можемо зацікавити всіх наших громадян ювілеєм.

З. Снилик - Пляную видати поширене число Свободи 15 вересня в 100 ліття і теж думаємо скликати конференцію. Всі інші підготовки веде гол. предсідник У. Дячук.

Ред. В. Дідюк - Пропоную видрукувати слово ред. Снилика в пресі. Як поступають пляни ювілейних святкувань в Канаді?

У. Дячук - Щодо святкувань 100 ліття, я відбуваю зустрічі із редакцією Свободи і маю певні висновки. Окрім спеціяльного числа Свободи 15-го вересня теж плянуем видати двомовну брошуру про історію Свободи. 19-го вересня заплянoвaне мале святкування в залі УНС. Плянуємо виставку всіх примірників Свободи і всіх видань Альманахів, теж виставку всіх наших публікацній. Це задумуємо поставити на відео, щоб всі округи й відділи могли випозичати.

Книжка про 100 ліття УНС, котру пише др. М. Куропась, буде готова до друку в липні цього року. Університет в Торонті буде її публікувати. Переклад на українську мову вийде дещо пізніше. Також плянуємо окреме видання про працю відділів. Дуже тяжко зібрати інформації. Шукаємо знімок і чекаємо на дописи.

Інж. С. Куропась - За 60 літ свойого існування Weekly зробив великий поступ. Ми тепер маємо понад 10,000 тисяч передплатників. Тут велика заслуга ред. Роми Гадзевич і належиться признання за її працю. Треба би гідно і ювілей Weekly відсвяткувати.

А. Ремік - Мене цікавить результат запитника в Weekly.

Р. Гадзевич - Я подала висліди у звіті.

А. Ремік - Хочу запитатися, чи можливо поміщати у Weekly клепсидри. Теж є побажана Союзова сторінка, де тільки поміщалися статті про події УНС.

Р. Гадзевич - Так ми можемо помістити клепсидри у Weekly і це вже робимо на бажання секретаря. Маємо окремі сторінки УНСоюзу з матеріялами про УНС та дописами про Округи і Відділи, що їх нам надсилають.

Т. Мороз - Хочу висловити признання ред. Р. Гадзевич за дуже цікаві статі і запросити її до Монтреалю на святкування ювілею УНС.

д-р А. Чопек - Альманах є публікацією Союзу Чому так мало друкується в англійській мові. Я сама виспала кілька статей до друку. Ми хочемо більше дописів англійською мовою.

З. Снилик - Так це є Альманах УНС і в минулому були дописи в англ. мові і на будуче знову будуть поміщати дописи англ. мовою, але в 100 ліття Свободи я рішив тільки все подати українською мовою.

С. Гавриш - Який є персонал у редакції Свободи? Маємо досить старших редакторів . Чи у випадку їх хвороби є кому їх заступити?

З. Снилик - Так, 7 осіб працює в редакції. Ми користуємося пресовими матеріялами УНІАР. Цим займається пані Раїса Руденко. Праця є так поділена, що один одного може на випадок потреби заступити.

інх С. Куропась - Чи ви шукаєте вже на своє місце заступника?

З. Снилик - Кандидатів на редакторів є багато, але проблеми є з їхнім правописом. Я не маю наступника на моє місце. На те маємо Екзекутиву, щоб його шукала.

В. Пастушок - Пане Флис, тут не маємо телефонного контакту в ночі безпосередньо в кімнатах, чи навіть через головну телефоністку. Це дуже небезпечне і конечно є мати зв'язок після бюрових годин.

І. Флис - Ми собі здаємо справу із цієї ситуації, але вона скоро буде розв'язана, бо ми тепер переговорюємо з телефонічною компанією, щоб змодернізувати цілу телефонічну систему на Союзівці.

Після дикусії над звітами: гол. ред. З. Снилика, гол. ред. Р. Гадзевич, директора бюра у Вашінґтоні Е. Іванціва та управителя Союзівки І. Флиса ранню сесію закрито.

8. ЗВІТ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ

Вівторок 19-го травня 1993. Пообідна сесія 2:30. Перед приступленням до звіту Комісії було проголошено, що сьогодні вечором на Союзівці відбудеться концерт групи з України "Дзвони". Володимир Сохан, гол. секретар подав до відома що на ці наради гол. радний В. Пастушок привіз 3 нові членські аплікації, а пані М. Душник одну, за що він склав їм подяку.

Проголошено теж зустріч деяких комісії, що вже встановили час своїх нарад.

Голова Контрольної Комісії, Василь Пастушок запропонував прийняти всі звіти членів Екзекутиви, Головних Радних, Головних Редакторів керівника бюра у Вашінґтоні та управителя Союзівки. Внесення піддержали другі члени Контр. Комісії та його схвалено всіми голосами присутних.

Звіт головного контролера Василя Пастушка



It is my distinct privilege and honor to submit my eleventh annual report (first eight annual reports as Supreme Advisor and, my third report as Supreme Auditor) on activities, thoughts, findings, suggestions and observations as a Supreme Auditor of the Ukrainian National Association.

Please permit me to thank the Delegates of the 32nd Regular Convention of the Ukrainian National Association, Inc. for their faith in re-electing me to the Supreme Assembly, the first two terms as a Supreme Advisor and now to a third term as a member of the Supreme Auditing Committee. I also thank my fellow Auditors for electing me to the position of Chairman of the Supreme Auditing Committee and their cooperation as we conclude these three years.

The Supreme Auditing Committee has met twice each year, and I commend each and every member of the Auditing Committee for their cooperation during these audits.

Mssrs. Stefan Hawrysz and myself, by agreement with the other Auditors, visited and Audited the Allentown (PA) office on February 23, 1993.

With the approval of the other Auditors, I Audited on April 1, 1993 the UNA Washington D.C. office.

During this visit, I introduced UNA D.C. Director, Mr. Eugene Iwanciw to U.S. Congressman Curtis C. Weldon, 7th District (PA). Congressman Weldon, over the years, has been very sympathetic and cooperative relative to Ukrainian Causes.

The Auditing Committee appreciates the exemplary cooperation of Supreme President Ulana M. Diachuk, Supreme Secretary Walter Sochan, Supreme Treasurer Alexander Blahitka, Svoboda Editor Mr. Zenon Snylyk, Ukrainian Weekly Editor Mrs. Roma Hadzewycz and Mr. John A. Flis, Manager of Ukrainian National Estate, during the Audits and throughout the year.

I submitted to the Supreme Executives certain observations and/or suggestions contained in the following written Audit reports:

1. A Semi-Annual Audit was concluded on 11/11 - 11/16 1992, a 9 page typewritten report of that Audit was forward ed to Supreme Executives and Fellow Auditors.
2. The Washington D.C. office was not Audited in 1992 and Allentown P.A. office was not Audited because it was no opened until July 1992.
3. UNA Auditor initial report of the Allentown PA office was Audited on 2/23/93 consisting of 4 typewritten pages.
4. Jersey City & UNA Estate, Audited 3/19/93 - 3/24/93 a typewritten report consisting of 8 pages.
5. Washington D.C. office audited 4/1/93, 3 pages of type writ ten report sent to Executives.

These findings and comments are too lengthy to be included in this report, however, if anyone desires to read them, they are available.

Together with other members of the Auditing Committee I was able to audit the following departments with the following suggestions: (The UNA Estate each year has only been audited by Auditors Pastuszek, Hawrysz and Didiuk.)

(APRIL 14, 1993)

I. UNA JERSEY CITY, MAIN BUILDING

A. There continues to be above average vacancies in the area, due to a soft economy, cyclical market conditions, functional obsolescence and oversupply of rental space exceeding demand.

B. The Executives through their own efforts and through an exclusive Real Estate Agent have been successful in reducing the vacancy rate of 33% in 1990 to approximately 19% in 1993.

C. The Executives also were successful in obtaining a 22.6% decrease in the real estate taxes on the main building as a result of a successful tax appeal.

D. The offices of Ukrainian Weekly have been enlarged, private office for the Editor in Chief has been provided and in general the offices have been updated, however there is still evidence of deferred ordinary maintenance.

E. Svoboda offices also need updating relative to interior betterments.

F. Good ordinary preventative maintenance and/or modernization programs should be in place and continued.

G. Under the new disabilities act, considerable monies will be necessary to adapt the elevator and the main UNA building to those requirements. *

H. Update and modernize common areas in front of the elevators. *

I. It is recommended that closed circuit T.V. be installed in the garage and all public areas (for security).

II. UNA ESTATE — SOYUZIVKA

A. This property was inspected at the Semi-annual audit and Manager Mr. John Flis together with his office staff was very cooperative and extended their good offices during this Audit and inspection of the facilities. (Financial statements are available for inspection).

UNA ESTATE

B. RECOMMENDATIONS:

1. Enlarge and modernize the present dining room to include the enclosed porch which would accommodate larger banquets, weddings and Christenings. *
2. Renovate the existing patio off the lobby for better utilization, extended use and function. *
3. Extend and/or enlarge the office facilities to the area above the proposed dining room extension to accommodate space for computers, office and other office purposes.
4. Develop a telephone system so that each room will have an individual telephone with the proper office equipment to bill calls and add a television to each individual room. *
5. Install new carpeting on the steps, foyer and dining room areas together with the Dining Room walls and ceiling treatment and replace windows with energy efficient units to save heat.
6. Continue ongoing refurbishing of all older units. *
7. Install adequate computers for a better management and control. *
8. Install "800" number. *
9. Acquire additional acreage on the perimeter of UNA Estate as a further buffer.
10. Install cable TV and/or a radio combination and telephone in each room of every building that is rented, regardless, of whether or not that building has been updated.
11. The UNA Estate is an ongoing all year expense-search for ways to encourage further year round use.

III. ORGANIZING DEPARTMENT

"Concerted efforts and ideas must be implemented to reverse the loss of membership."

Considerable monies have been spent over the past few years in hiring and firing paid professional Sales Directors, but the results continue to be negative and not productive equating the monetary cost.

IT IS NECESSARY TO SUCCESSFULLY FIND A PRODUCTIVE SOLUTION TO THE CONTINUED ATTRITION IN MEMBERSHIP. THE MEMBERSHIP DRIVE AND INCREASE MUST BE PRIORITIZED.

Admittedly, satellite offices have been established in Allentown, but thus far have not proved cost effective.

ALL PAID PROFESSIONALS SHOULD HAVE WRITTEN CONTRACTS DEFINING THEIR SALARIES, RESPONSIBILITIES AND DUTIES. A WRITTEN RESUME OF EACH PROFESSIONAL TO BE IN PERSONNEL FILE WITH DETAILED RECORD OF THEIR UNA PRODUCTION.

I ORGANIZED 651 MEMBERS IN BRANCH #231 FROM 1981 TO APRIL OF 1993 REPRESENTING $2,994,000 IN COVERAGE

THE FURTHER OF THE UNA DEPENDS ON A SUCCESSFUL SOLUTION TO SUSTAINING AND INCREASING UNA MEMBERSHIP, WHICH IS THE HEART OF OUR GREAT FRATERNAL.

IV. SVOBODA

Editor Zenon Snylyk together with his staff are to be commended on their efforts reflected in the only Ukrainian Daily in the Free World. The Editor and his staff were entirely cooperative during this audit.

V. UKRAINIAN WEEKLY

Editor in Chief Roma Hadzewycz and staff were very courteous throughout the audit and are to be complimented on this exemplary and timely publication.

VI. FINANCIAL DEPARTMENT:

The Auditors have been advised by the Executives that an Accountant is now being trained to lighten the responsibilities of the present Supreme Treasurer.

VII. OTHER COMMENTS, ACCOMPLISHMENTS AND SUGGESTIONS:

1. The Executive Committee should train and then delegate more of their workload to able subordinates. *
2. Congratulations to the Supreme Officers and Assembly for their continuing efforts to update the Soyuzivka furnishings and facilities, as well as the beginning of improvements and modernization to the Main Building in Jersey City.
3. The moral and financial support of all important Ukrainian activities and causes Ukrainian Institutions are recognized and appreciated. *
4. The UNA, not only supports Ukrainian Organizations and Institutions in the Free World, but also Ukrainians in Diaspora and the developing new democratic free Ukrainian Nation. *
5. The tremendous financial support given by the Scholarship Awards help many needy Ukrainian Students. *
6. Indeed, the UNA has grown into a multi-facet organization that is flexible enough to meet the ever changing needs of the Ukrainian American Community.
7. The Supreme Assembly Executive Body, Svoboda and Ukrainian Weekly, is applauded and deserve accolades for the manner in which the UNA responds to the new directions dictated as time and events change.
8. Through the past year, I was favored with exemplary cooperation on press coverage on various Ukrainian-American Community events through the Svoboda Editor Zenon Snylyk and Editor Roma Hadzewycz of the Ukrainian Weekly, and particularly keeping the Ukrainian American Community updated on the momentous Religious and Political changes unfolding in Ukraine. *
9. It never ceases to amaze me at the voluminous amount of work accomplished on the day to day basis, plus all of the unforeseen extra-curricular activities accomplished by the UNA Executive Officers, the office staff and the Editors of Svoboda and the Ukrainian Weekly throughout the year. *
10. The Executives should give thought to the possible acquisition of a building to house the UNA - Kiev office when favorable conditions permit. *
11. Please permit me to add my congratulations to the UNA, which is the oldest, largest and strongest Ukrainian Fraternal Benefit Institution in the world, on its 99th Anniversary, being founded on February 22, 1894.
12. The establishment of an office in Ukraine and Washington is very timely.

GENERAL COMMENT:

The UNA Auditing Board has semi-annually fulfilled its obligation and purpose in accordance with the By-laws. Many of the Auditors suggestions have borne fruition resulting in a more effective and responsive operation overall of the UNA.

Three years ago, when this newly elected Auditing Board sat for the 1st time, some of us were novices, others were seasoned and experienced, however, collectively, over the past three years, we have had a harmonious relationship, and with dedication, fulfilled our duties. An Auditor has sat in on each quarter Executive Meeting as prescribed in the By-laws.

The function of the Auditing Committee is a necessary and important operational procedure and safeguard.

Звіт головного контролера інж. Анатолія Дорошенка



Як і минулого року, моєю відповідальністю була перевірка фінансів Українського Народного Союзу. На підставі предложених і перевірених книг стверджую слідуюче:

АКТИВИ

	1990	1991	1992
Бонди	$47,513,319	$47,280,295	$48,912,319
Удили	1,490,188	1,543,521	1,659,587
Реальності	2,242,322	2,317,952	2,802,878
Гіпотечні позички	5,235,484	5,137,793	4,849,226
Позички на грамотах	598,923	619,960	635,716
Готівка	1,140,727	1,664,763	498,459
Коротко-термінові позички	—	—	1,450,669
Позичка Корп. Дому УНС	6,033,401	6,911,911	7,403,102
Позичка Корп. ім. Д. Галичина	104,551	104,551	104,551
Друкарські і електронічні машини	280,820	322,720	653,798
Разом	**$64,639,670**	**$65,903,466**	**$68,970,306**

Вище подані активи це активи визнані забезпеченевим Урядом стейту Ню Джерзі.

ПАСИВИ

	1990	1991	1992
Резерва на покриття грамот	$34,211,751	$34,970,694	$28,764,222
Резерва на власні фонди	3,904,269	4,685,523	4,998,517
Фонд забезпечення	2,903,319	3,137,519	6,402,336
Зниження активів, зміна валюти	1,444,674	1,504,931	2,657,163
Інші	2,276,134	2,426,743	299,776
Разом	**$44,740,147**	**$46,725,410**	**$68,970,306**
Неопреділені фонди	$ 19,899,523	$19,178,056	15,848,291

ПРИХОДИ

	1990	1991	1992
Членські вкладки	$2,821,151	$3,343,313	$5,943,384
Відсотки від			
Бондів	$4,229,640	$4,183,883	$4,193,840
Гіпотечних позичок	543,259	467,118	478,367
Удилів	98,154	93,888	87,359
Позички для Дому УНС	538,401	608,510	691,191
Банкових конт	131,049	63,358	67,836
Позичок на грамотах	27,632	26,352	27,697
Разом	**$5,568,135**	**$5,443,109**	**$5,540,290**

	1990	1991	1992
Пожертви, допомоги, видання стипендії			
Фонд Відродження України	$ 23,280	$108,239	$157,461
Пожертви	152,932	90,141	69,852
Допомоги	14,117	5,671	21,143
Видання	67,333	117,123	124,645
Стипендії	113,197	117,386	119,650
Разом	**$370,859**	**$438,560**	**$492,751**
Різні розходи	$282,208	$226,433	$239,218
Загальні розходи	**$10,988,376**	**$11,154,896**	**$11,914,404**

	1990	1991	1992
Інші приходи			
Книгарня і друкарня	$1,504,174	$1,835,923	$1,707,850
Союзівка	1,011,363	1,139,786	1,135,294
Піднесено вартість бондів	115,812	132,533	71,630
Прихід з продажу бондів	12,448	74,429	318,947
Фонд Відродження України	149,873	122,046	88,609
Різні приходи	125,717	271,553	175,240
Разом	**$2,919,387**	**$3,582,270**	**$3,497,570**
Загальні приходи	**$11,308,673**	**$12,418,692**	**$14,981,244**

РОЗХОДИ

	1990	1991	1992
Виплачено членам			
Дивіденди	$1,445,030	$1,204,834	$1,187,492
Дозрілі вивінувальні грамоти	1,394,929	1,090,760	1,164,761
Посмертні виплати	853,493	825,541	871,157
Грошеві звороти	390,698	371,689	321,656
Різні виплати	21,274	32,781	51,665
Разом	**$4,105,424**	**$3,525,605**	**$3,586,731**
Інвестиційні виплати і амортизація			
Відсотки від закупу бондів	$2,042	$95,640	$110,811
Втрата з виміни канадського доляра	$113,663	40,728	0
Втрата з продажу бондів	1,812	1,214	4,148
Зниження вартости реальностей, друкарських та електр. машин	77,116	77,615	89,205
Інші виплати	28,772	34,645	35,426
Разом	**$223,405**	**$249,842**	**$239,590**
Платні, податки і забезпечення			
Платні пращвників	$550,831	$592,936	$669,802
Платні головних урядників	192,549	206,949	215,591
Забезпечення і пенсія	323,076	496,820	716,839
Інші виплати	87,808	107,849	127,645
Разом	**$1,154,264**	**$1,404,554**	**$1,729,877**
Канцелярійні розходи	$181,447	$182,497	$210,675
Організаційні видатки	$476,587	$620,264	$766,893
Видатки департаментів:			
Союзівка	$1,565,791	$1,611,541	$1,719,142
Друкарня і книгарня	1,522,751	1,842,156	1,690,598
Свобода	524,830	822,293	1,028,562
Вашінгтонське Бюро	165,432	183,375	165,056
Разом	**$3,778,804**	**$4,459,365**	**$4,603,358**
Конвенція, Річні наради, контроля			
Конвенція	$398,079	$ (1,349)	$860
Річні наради	11,097	38,123	34,279
Контрольна Комісія	6,202	11,001	10,169
Разом	**$415,378**	**$47,775**	**$45,308**

Майно зросло на суму 3,066,839 дол.

Членські вкладки збільшилися на 2,550,0712 дол.

Відсотки від позички Корпорації Дому УНС збільшилися на 82,681 дол.

Неопреділені фонди зменшилися на 3,329,765 дол.

Загальні приходи збільшилися на $2,562,553.

Загальні розходи зросли на $759,508.

Звіт головного контролера Василя Дідюка



В днях від 19-23 березня 1993 року в приміщеннях УНС в Джерзі Ситі, відбулася річна перевірка діловодства і праці УНС та його окремих відділів, як: загаль на адміністрація, організаційний і фінансовий відділи, корпорація Дому, Видавництво, Союзівка, братська діяльність і інш. Контрольна Комісія в складі п'ятьох її членів для справного переведення контролі розподіляє між собою контролю окремих ділянок, а на закінчення, узгіднивши між собою вислідн подає свої спостереження, зауваги і позиції для Головної Екзекутиви на річне засідання Головного Уряду Українського Народного Союзу. До членства УНС і української спільноти Америки і Канади Контрольна Комісія звертається з закликом та інформаціями про загальний і всебічний стан цієї найстаршої і найбільшої української установи, яка в 1994 році буде відзначувати 100-ліття існування.

Я, як і попередньо, переводив контролю Видавництва „Свобода", „Юкрейнієн Вікли", „Веселка", друкарня, книгарня, архів і дотичні до них окремі підвідділи. Брав участь у контролі „Союзівки", Братської діяльности і корпорації Дому. В Канаді я контролюю канцелярію т.зв. „Чіф ейдженс", де зберігаються копії документів канадської частини УНС, для канадської державної контролі.

Адміністрація видавництва

У цьому році, на місце керівника адміністрації Видавництва Соні Ільчишин, яка по короткому часі залишила цей пост, прийшов молодий і надійний Володимир Гончарик. У його досить обширну працю входить відповідальність за цілість адміністрації „Свободи", „Українського Тижневика", дитячого місячника „Веселка", календаря альманаха, книгарні, різних замовлень, друкарських робіт, та нагляд за: видавничі справи, кошториси, калькуляції, замовлення матеріялів до друкарні, формальності передбачені законами податки, забезпечення (асекурації), поштові справи. Під його керівництвом працюють інші особи, картотека передплатників, інкасування грошей за передплату, адміністрація „Свободи", „Українського Тижневика", „Веселки", книговедення, телефонічна централя. Всіми цими справами журиться новий керівник. Уведення і удосконалення компютерської системи, адресаря і рахунків з передплатниками, з часом й досвідом, будуть сприяти покращанню праці.

Друкарня і редакції „Свободи" та „Українського Тижневика"

За технічну і справну ділянку праці Видавництва, по смерті довголітнього керівника друкарні сл. п. Степана Чуми, відповідає Роман Павлишин. Друкарня друкує щоденник „Свобода", англомовний „Український Тижневик", дитячий журнал „Веселку", „Календар альманах", та виконує різні замовлення, або союзові роботи. Редакційний склад щоденника „Свобода" очолює довголітній її ред. Зенон Снилик. „Свобода", що в цьому році відзначує 100-ліття свого існування є найстаршим у світі щоденником, та важливим середником масової інформації для української спільноти на північно-американському континенті і у вільному світі. В обставинах, тепер незалежної України, набирає вона особливої уваги, бо, маючи інформаційне бюро в Києві, звідки факсом одержує найновіші вісктки, стає найбільш цікавою і популярною газетою.

Число передплатників „Свободи" збільшується в групі передплати і продажі, зменшується в групі членській. Великі зацікавлення „Свободою" є в Україні, хоч ще на перешкоді стоять поштові неув'язки. У зв'язку з тим на поважний і досвідчений редакційний апарат з чисельними дописувачами і кореспондентами з Америки, Канади і України припадає особлива відповідальність за досконалість її технічного оформлення і високий журналістичний рівень друкованих матеріялів.

Редакція англомовного „Українського Тижневика" під керівництвом енергійної пані Роми Гадзевич, із своїми молодими співпрацівниками поставила газету на високий рівень, що знайшов признання не тільки в англомовних читачів, а також у політичних колах Америки і Канади. Редактори „Українського Тижневика" також, на зміну, обслуговують пресово-інформаційне бюро в Києві. Тепер там працює пані Марта Коломиєць, звідки вона пересилає найновіші вісті і статті до „Українського Тижневика". Із дотеперішніх 16 сторінок, в міру потреби і матеріялу збільшується до 20 з приціллом до 24 сторінки. Від березня 1992-1993 „Український Тижневик" збільшився на понад 1000 примірників.

Дирячий місячник „Веселка", що появлявся вже понад 30 років під керівництвом педагога, публіциста і письменника проф. Володимира Барагури, який в цьому році відійшов на заслужений відпочинок, керівництво „Веселкою" перебрала пані Любов Часто. Сподіваємося, що справи покращають. Бо „Веселка" допомагає батькам і українським школам виховувати дітей в українському дусі та навчанні української мови. На жаль, передплата на „Веселку" щораз зменшується, тому звертаємося до батьків, молодіжних організацій, шкільних батьківських комітетів, наших Рідних Шкіл, церковних і світських провідників знайти спосіб збільшити передплату і тим самим охопити більше число читачів „Веселки", яку варто також пересилати до шкіл, ба навіть на приватні адреси дітей в Україні. Замітним у Видавництві досягненням є оголошений відділ, який на протязі трьох років під проводом пані Марії Шепарович збільшив свої прибутки на 72 відсотки. Упорядкована під керівництвом пані С. Герасимчук книгарня приносить деякі доходи з яких закуповує нові видання з діяспори і України. В теперішньому часі численні відвідувачі з України, шукаючи за книжками різного року і жанру знаходять це в добре упорядкованій книгарні „Свобода", яка рівнож збільшила свої приміщення. Інші зауваги, пропозиції і спостереження будуть подані на засіданні Головного Уряду УНС.

Відділ Братської Діяльности

Братська діяльність передбачена статутом УНС, як братсько-запомогової установи. Її теперішнім керівником-координатором праці є п. Андрій Воробець, який докладає всіх зусиль, щоб нав'язати тісніші зв'язки з відділами УНС в Америці і Канаді, рідними школами, молодіжними організаціями, та взагалі з українськими громадами. На протязі короткого часу було влаштовано ряд імпрез із рідними школами в Америці і Канаді. Успішним був контест шкільних дітей у рисуванні афішів, написанні есеїв. Тепер проходить збирання інформацій з діяльности УНС в Америці і Канаді до книжки, що буде видана в 100-річчя існування і праці УНС. Тепер цей відділ одержує сотки листів від дітей і старших з України, з проханням пов'язати їх з дітьми в Америці для переписки. Звертаються у різних справах і старші. Безперечно, що ці справи треба піддержати, і тому керівник має повні руки в писанні листів-відповідей, які є різнородні. Від пов'язання дітей для листування, допомоги в підручниках, фінансової допомоги, та вклично з імігрецією, звертаються наші люди з України. А в Америці і Канаді конечним є посилити особистий зв'язок з відділами і українськими громадами на місцях, що може допомогати також і в організуванні нових членів. Самою кореспонденцією ледви чи вдасться нав'язати тісніші і тривалі зв'язки.

Канадська канцелярія

Вона приміщується в домі секретарки 452 відділу УНС в Торонто пані Ярослави Зорич, яка є також т.зв. „чіф ейдженс", перебравши це завдання по смерті свого чоловіка сл. п. Богдана Зорича. В цій канцелярії зберігаються копії місячних виказів канадських відділів за департаментами старших і молодших та членами екцидентового забезпечення, викази депозитів, державних бондів та інших канадських інвестицій, головна книга, книга моргеджів, книга позичок, членські грамоти та інша кореспонденція з Асекураційним Департаментом в Оттаві і провінціях, що їх провіряють. Все це знаходиться понумероване і закодоване в найкращому порядку. Понад 15.000.000 канадського майна УНС є забезпечене у канадських державних бондах Канади, в електровних (Гайро) банках у провінціях: Онтаріо, Квебек, Манітоба, Саскачеван, Нова Шкотія, Брітійська Колумбія, Ню Бровзік і Прінц Едвард. Про УНС в Канаді звіти подають на конвенціях і річних нарадах її канадські члени Головного Уряду УНС.

Союзівка і Корпорація Дому

Проведена контроля „Союзівки", у якій я брав активну участь, ствердила прогрес в її розбудові і модернізації, чіткіше провадження діловодства і господарки, крамнициці і барою.

В Корпорації Дому пороблено деякі уліпшення і поправки, заплановано відновлення фронту, а найголовніше, що велику частину площі вдалося винаймити. Докладні, узгіднені звіти про це подають головні контролери Василь Пастушок і Степан Гавриш.

Побіч праці головного контролера, я постійно старався держати тісний зв'язок з нашими відділами не тільки в Торонто, але й поза ним. Брав участь у двох нарадах Торонтонської округи, зорганізував п'ять членів. Брав участь в похоронах заслуженої і довголітньої головної і почесної радної пані Марії Чучман, де зложив співчуття родині і попращав її в імені Головної Екзекутиви. Вручив двом учиям Школи ім. св. Йосафата грамоти признання за перемогу в конкурсі і Братській діяльности з рисунків і есеїв, та з цієї нагоди, з участю біля ста дітей та 7 учителів розказав їм про УНС, його працю і досягнення на протязі його близького століття.

Виступав з Великодним привітом на радіопрограмі „Пісня України" на тему „Сто років 'Свободі'", „Українського Тижневика", „Веселки" і дописував до „Свободи" і до календарял 1993 р. Довголітня праця в УНС сама підказувала і дальше її продовжувати.

Докладні цифрові дані прибутків і видатків Видавництва і інших ділянок УНС будуть подані у звітах екзекутивних урядників. Перевірка касових книг ствердила їх точність у прибутках і видатках. Конкретні зауваги, спостереження і пропозиції подам на річних засіданнях Головного Уряду УНС. До свого звіту залучую викази читачів періодиків у цьому звітовому році та видання календаря-альманаха, що в цьому році появився вчасно з добре підібраним матеріялом, за що належиться признання ред. Зенонові Сниликові і авторам статтей.

ВИКАЗИ ЧИТАЧІВ „СВОБОДИ"

	1991	1992
Члени УНС	4,808	4,229
Передплатники	6,790	7,075
Дарові і виміна	238	249
Летунська пошта	36	60
Кольпортаж	246	301
Разом	**246**	**301**

ВИКАЗ ЧИТАЧІВ „ЮКРЕНІЄН ВІКЛІ"

Передплатлини	8,297	9,453
Дарові і виміна	472	591
Летунська пошта	79	102
Кольпортаж	161	174
Разом	**9,009**	**10,320**

ВИКАЗ ЧИТАЧІВ „ВЕСЕЛКИ"

Передплатники	931	703
Дарові	31	45
Летунська пошта	1	17
Разом	**963**	**765**

КОШТИ КАЛЕНДАРЯ-АЛЬМАНАХА

1992	1993
Формат: 6x9	Формат: 6x9
Сторінок: 256 + обкладинка	Сторінок: 288 + обкладинка
Обкладинка: м'яка	Обкладинка: м'яка
Наклад: 12.50	Наклад: 12.500
Кошт видання: 31,839.91	Кошт видання: 34,517.04

ПРИХОДИ ДО 20 БЕРЕЗЕНЯ 1993

Оголошення	5,313.00	5,601.00
Альманах	31,418.83	24,854.05
Прес-фонд	8,117.83	5,208.89
Разом	**44,849.33**	**35,663.94**

Звіт головного контролера Степана Гавриша



Контрольна Комісія щорічними звітами інформує членство про всі ділянки загальної праці цілости Союзу. Моїм завданням під час цьогорічної контролі, яка відбулася в часі від 19-го до 24-го березня 1993 року було провірити діловодство Відділів Рекордового і Організаційного. Також з головою Контрольної Комісії Василем Пастушком 23-го лютого ц.р. відвідав для провірки канцелярію професійних організаторів в Аллентавні, Па. Рівнож був учасником провірки діловодства праці „Союзівки" в товаристві Василя Пастушка і Василя Дідюка.

Рекордовим Відділом керує і є відповідальним за нього головний секретар, Володимир Сохан, а до помочі у так важливій ділянці праці має „тім" відданих працівників департаменту і тому праця під кожним оглядом є зразковою. Під час року Відділ провадив багатогранну працю у всіх ділянках, а саме він широкозакроєну кореспонденцію із відділовими секретарями й іншими урядовцями Управ та членами і кандидатами в члени. В дальшому Рекордовий Відділ справно й вчасно полагоджував справи видачі нових грамот, виготовлення виказів і повідомлень про платність вкладок, а також багато інших справ повної обслуги забезпечення членів.

Належить згадати і це, що у Рекордовому Відділі продовжується праця над випуском нових грамот термінового забезпечення, та грамот „Юніверсал лайф".

Справи Організаційного Відділу

Тому, що нема головного організатора, то ту ділянку заступає головний предсідник пані Уляна Дячук, яка плянує, дає вказівки і напр'ямні, а віддану працю виконують пані Варка Бачинська і Марійка Осціславська.

Ділянки праці:

1. Відділ веде точку статистику нових членів придбаних урядовцями відділів Америки й Канади, а також професійними організаторами.
2. Провадять картотеку осіб, котрі приєднують нових членів із заподанням кляс і сум забезпечення.
3. Приготовляє кожного місяця звідомлення про організаційну працю поодиноких Округ із заподанням даних, скільки придбано нових членів. Хто їх придбав і на яку суму були забезпечені.
4. Плянує Річні і Організаційні наради в Округах, які по можності часу відбуваються двічі в році.
5. Веде обрахунок вислідів річних здобутків Округ і на підставі того признається бонуси та інші нагороди за найкраще виконання квот.
6. Постачає відповідні пропагандивні матеріяли — оголошення платним радіостанціям Америки й Канади.
7. Веде переписку із поодинокими Округами і постачає пропагандивні матеріяли для використання під час зустрічі з проспектами.

В звітовому році придбано 1,293-ох нових членів забезпечених на загальну суму 10,115,700 долярів. Багато говориться про „професійних організаторів", але провіривши статистику організаційних здобутків, то я ствердив, що таки ніхто інший, а наші невтомні секретарі, відділові урядовці, члени Головного Уряду (які приєднують членів) були і є дальше остоєю Союзу. За це всім належиться щиросердечна подяка. Професійні організатори є коштовні, але це є пробний час — експеримент і майбутність покаже, яка буде користь для Союзу. Щоби здержати втрату членства, треба пробувати різні заходи.

Канцелярія професійних організаторів в Аллентавні, Па.

У вівторок, 23-го лютого 1993 року з головою Контрольної Комісії відвідав канцелярію в Аллентавні, яка знаходиться в „бізнесовій секції", модерно випосажена канцелярійними приборами, як компютером, факсом й іншим, що віддзеркалює престиж установи. Менаджером канцелярії є Джордж Грінкович і двох помічників.

Запитаний Грінкович про працю, яку виконують професійні організатори, то відповідь була така, що висилають тисячі листів на адреси проспектів, а відтак телефонічно шукають контактів. Адреси одержують з канцелярії Союзу в Джерзі Ситі, а оплата листів виносить 29 центів.

Під час дискусії про працю канцелярії я запитав, яка є співпраця з Округою Лігай Веллі — Аллентавн, а головно з головою Округи панею Анною Гарас, як також секретарями відділів. На моє велике здивування Джордж Грінкович заявив, що ніколи не чув нічого про Округу й Відділи Союзу. В дальшому сказав, що його „босом" є Баб Кук і він виконує всі його припорування.

Одержана статистика виказує, що під час року Джордж Грінкович мав придбати 8 членів забезпечених на загальну суму 434,000 долярів.

Справа „Союзівки".

З головою Контрольної Комісії Василем Пастушком і ред. Василем Дідюком втрійку ми відвідали Оселю УНСоюзу „Союзівку" де відбули зустріч з менаджером Іваном Флисом мол., який інформував нас про всі важніші пляни праці в біжучому році. Молодий професійний менаджер робить всі заходи, щоб постепенно перевести ремонти у всіх будинках оселі так, як відновлено „Карпати" і „Київ" із всіма модерними комфортами. Ремонти є коштовні, але це є інвестиція майна на довшу мету. Завдяки цим уліпшенням „Союзівка" належить до одних з найкращих відпочинкових ресортів Америки.

Моя союзова праця

Очолюю 83-ий Відділ ім. Івана Франка в Філядельфії, в якому є в проводі від 1953 року. Очолюю Метрополітальну Округу Філядельфії від 1962 року. Округа в звітовому році мала придбаних 157 нових членів, забезпечених на загальну суму 1,125,000 долярів. Тим самим Округа стала чемпіоном за здобуття найбільшого числа членів між всіма Округами Америки й Канади. За ці успіхи цією дорогою висловлюю щиру подяку всім секретарям та відділовим урядовцям за жертвенну та гармонійну працю, без якої не було б успіхів Округи. При тому дякую голові Контрольної Комісії Василеві Пастушкові за придбання 26 нових членів. Особисто я придбав 35 нових членів.

ЗВІТ З ПЕРЕВІРКИ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНС ЗМІНИ В АКТИВНОМУ ЧЛЕНСТВІ ЗА 1992 РІК

Стан активних членів з 1-го січня 1992 р.	39,079
Нові члени приєднані в 1992 році	1,293
Разом	**40,372**

Втрати членства у 1992 році:

Суспензи	+517
Грошові звороти	644
Виплати за Е грамоти	851
Сплачено вкладки за Р грамоти	993
Смертні виплати	893
Інші втрати	162
РАЗОМ втрати	**3,026**
Стан активних членів з 31-го грудня 1992 року	37,346

АКТИВНІ ЧЛЕНИ

	Стан членів з 1.1.1992 р.	Стан членів з 12.31.1992 р.	Прибуток, або втрата
Молодь	9,943	9,702	- 241
Дорослі	23,517	22,192	- 1,325
Грамоти АДД	5,619	5,452	- 167
Разом	**39,079**	**37,346**	**- 1,733**

ВСІ ЧЛЕНИ

	Стан членів з 1.1.1992 р.	Стан членів з 12.31.1992 р.	Прибуток, або втрата
Молодь	17,610	17,451	- 159
Дорослі	43,535	42,370	- 1,165
Грамоти АДД	5,619	5,452	- 167
Разом	**66,764**	**65,273**	**- 1,491**

СТАН ЧЛЕНІВ ТА ЇХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ З 31-го ГРУДНЯ 1992 р.

	Число членів	Їх сума забезпечення
Молодь	9,702	$ 25,894,352
Дорослі	22,192	60,638,550
Акцидентові грамоти	5,452	27,260,000
Молодь на виплаечному забезп. і на безпл. продовженні	7,749	7,908,387
Дорослі на виплаченому забезп. і на безпл. продовженні	20,178	21,256,395
РАЗОМ УСІ ЧЛЕНИ	**65,273**	**$142,957,684**

ЗІСТАВЛЕННЯ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ ПО КЛЯСАХ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
(Стан з 31-го грудня 1992-го року)

Кляса	Число членів
Кляса 1 Т-16	75
Кляса 2 Р-70	70
Нові кляси	
Кляса Е-18	1,839
Кляса Е-20	2,070
Кляса Е-65	257
Кляса Е-65-SP	486
Кляса Р-20	2,905
Кляса Р-65	154
Кляса ТР-65	1,120
Кляса W-SP	467
Кляса W	35
Кляса Т-23	224
Разом активних членів	**9,702**
Члени на випл. заб. і на безпл. продовженні	7,749
УСІХ ЧЛЕНІВ ДЕП. МОЛОДІ	**17,451**

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ

Кляса	Число членів
Кляса 1 — Старий рід забезпечення	6
Кляса 0-Р-70	16
Кляса Т	331
Кляса W	7,878
Клясла W-SP	470
Кляса Р-20	5,180
Кляса Е-18	2
Кляса Е-20	4,479
Кляса Е-65	1,527
Кляса Е-65-SP	230
Кляса Р-65	700
Кляса DP-60	114
Кляса DP-65	613
Кляса Т-5	123
Кляса Т-10	500
Кляса DT-30	5
Кляса ART	18
Кляса ADD	5,452
Разом активних членів	**27,644**
Члени на випл. заб. і на безпл. продовженні	20,178
УСІХ ЧЛЕНІВ ДЕП. ДОРОСЛИХ	**47,822**
РАЗОМ УСІХ ЧЛЕНІВ 31-го ГРУДНЯ 1992 р.	**65,273**

КАНАДА
НОВІ ЧЛЕНИ В КАНАДІ В 19912 І 1992 РОКАХ

	1991	1992
Молодь	56	57
Дорослі	33	43
Акцидентові грамоти	14	15
Разом	**103**	**115**

ПОРІВНЯННЯ СТАНУ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ РОКІВ 1991 І 1992

	Стан членства 12.31.1991	Стан членства 12.31.1992	Прибуток, або втрата
Молодь	1,062	1,060	- 2
Дорослі	2,350	2,198	- 152
Акцидентові грамоти	943	897	- 46
Разом активні члени	**4,355**	**4,155**	**- 200**
Грамоти на виплаченому забезпеченні і на безпл. продовженні	1,106	1,092	- 14
РАЗОМ УСІ ЧЛЕНИ	**5,461**	**5,247**	**- 214**

Звіт головного радного Тараса Шмаґали



This report will reflect my activity as I complete the third year of my seventh term as a member of the Supreme Assembly. This report will vary slightly from my reports as an advisor since I am now mandated to make specific comments on the areas which I audit. However, I will follow the outline which I established 26 years ago, divided into three categories:

A. Activity for the Ukrainian National Association
B. Civic activities
C. Results of audit and comments for the good of the association

A. ACTIVITY FOR THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

1. President of Branch 358 Zaporoshka Sitch-Cleveland, Ohio.
2. Director of the Ukrainian National Corporation.
3. Participated in all meetings of Cleveland and Youngstown District Committee
4. Participated in meeting of the Supreme Assembly.
5. Participated in meetings of the Auditing committee.
6. Member of the UNA Scholarship Committee.
7. Continued contact with President Ulana Diachuk and Director Eugene Iwanciw as a volunteer advisor in the operation of the UNA Washington Office.

B. CIVIC ACTIVITIES

1. Executive vice-chairman, Cuyahoga County Republican Executive Committee.
2. Secretary-treasurer, Ohio Public Transit Association.
3. National chairman, Ukrainian Americans for Bush/Quayle

C. RESULTS OF AUDIT AND COMMENTS FOR THE GOOD OF THE ORGANIZATION

My experiences as auditor continue to be both rewarding and frustrating. Rewarding, not only because some of my suggestions are becoming reality, but also because I feel the entire Ukrainian National Association operation is heading in the right direction. Frustrating because I don't feel that my time and the time and effort of the entire Auditing Committee is being used effectively and efficiently.

As an example, our current Auditing Committee after just two years of operation has already spent more money on travel and per-diem expenses than the last Auditing Committee spent during its entire four-year term. More importantly, I am not really sure that our association and its members are getting their money's worth. The reason for the more than doubling of the expenses of our board is obvious. The past Auditing Committee felt that it could do its job as mandated by our constitution meeting generally only once a year and then only for a few days. The current Committee has gone back to the old practice of meeting twice a year and each time for a full week.

As I stated in a previous report, it's impossible to spend that much time efficiently and effectively without disturbing the entire operation and getting into a level of detail which we are neither qualified nor mandated to do. True, we have produced volumes of reports on the condition of rugs at Soyuzivka and ceiling tiles in Svoboda — but is this really what the Ukrainian National Association Auditing Committee is supposed to do? I will continue to pursue the issue with my fellow auditors. However, to resolve this issue properly, it is imperative that the constitution and By-laws Committee, currently reviewing our by-laws for action at our centennial convention, address specifically the responsibilities of the Auditing Committee.

1. THE UKRAINIAN WEEKLY — SVOBODA

This is my third audit report on UNA publications. Since so many of my observations and suggestions, which were in the past limited to The Weekly, apply to both of our newspapers, I am expanding them this year to include Svoboda. Svoboda will be added to observations on organization and physical plans. Comments on quality of product will apply only to The Ukrainian Weekly. Using the same format as my past reports, the issues are as follows:

A. Equipment and physical plant — Much progress has been made during the past two years in regards to equipment and physical plant. The printing equipment necessary to expand Weekly publication from 16 to 24 pages was installed last year. This improvement has given our Weekly editor much more flexibility in the presentation of timely news items. It has also given our business department the ability to place advertising without infringing on the editorial content of the newspaper. The second facet of the upgrade which I discussed in my last two reports, the purchase and installation of a new computer system has been completed. This computer system will enable the editors of both The Weekly and Svoboda to produce their newspapers in a "state of the art" fashion. Because the system is state of the art, considerable training must be given our staff on its potential and use. That computer training is currently being conducted. Until that training is completed, The Weekly and Svoboda will not be able to take full advantage of this new and very important improvement. Congratulations to the Supreme Executive and the staff of Svoboda and The Weekly on prioritizing and completing the physical installation of this equipment.

B. Organization — I still feel strongly about the need to reorganize both The Weekly and Svoboda. None of the suggestions that I made in my last report were acted upon. So here we go again! — But this time with some additional observations and suggestions. The editors of both our newspapers need more control of the day-to-day operation. When given this control they should be held responsible for their product. Currently our editors have little or no control of circulation and advertising or their individual operating budgets. I once again suggest the following management changes:

1. Accounting procedures should be developed to separate The Weekly and Svoboda, whose budgets are now commingled.
2. A budget based on goals and objectives, be developed by the editors and approved by their managers. This budget would then be controlled by the individual editors.
3. Increases in advertising and circulation would then be noted and credited to the individual Weekly and Svoboda accounts.
4. A yearly evaluation of the editors would be conducted based on the goals and objectives accomplished and their ability to operate within the budget.

I have concluded after looking at this operation for several years that an additional step is necessary to complete the reorganization of our publications. Currently both the editor of Svoboda and The Weekly report to the president who has responsibility for their publication as outlined in our Constitution and By-laws. Over the years the complexity and growth of our association have made it practically impossible for our president to deal directly with every aspect of the Association. The area of publications appears to be an area where a simple management reorganization would address that issue. Our Association should appoint a publisher who would oversee the operation of The Weekly and its subsidiaries such as, the office in Kyyiv, business office, and the printing operation. The publisher should be put in charge of all operating aspects of both newspapers. Editorial goals and objectives would be jointly developed and agreed upon by the publisher and the individual Svoboda and Weekly editors. This new position would be titled Publisher Svoboda/Weekly and he or she should be confirmed by the Supreme Assembly upon the recommendation of the Executive Committee similar to the constitutional standing now held by the Svoboda editor. I suggest the Constitution and By-laws Committee take this suggestion under consideration during their important deliberations.

C. Content and Size — My comments here deal only with The Ukrainian Weekly. The editor Roma Hadzewycz and her staff continue to provide an excellent, professional product. She and her staff have taken full advantage of their ability to produce 16, 20 or 24 pages per issue. The recently completed reader survey I feel reflects very positively that The Weekly is generally meeting community needs. The information provided by the survey will be helpful to the editor and her staff in setting their goals and objectives in the future.

D. Conclusion — There is no question that The Weekly continues to be the best newspaper of its type produced in the United States and Canada. Not only is it serving our community well, but it has become a source of information for our governments in the United States and Canada, the government in Ukraine, and business and industry in all three countries. I applaud not only the effort of The Weekly staff but also our Executive Committee for giving them the support to produce this fine publication.

2. FINANCIAL DEPARTMENT

Superficial review of the year end figures and discussion with our Treasurer Alex Blahitka indicates that our Financial Department is progressing on a sound basis. The detailed auditing of the Financial Department should be left to a qualified CPA. No one on this auditing board has the professional background nor should they have to expend the time to perform such a function properly. The CPA who had previously been hired by our Executive Committee to perform the audit necessary for the various departments of insurance has now joined the treasurer's staff. Another CPA has been hired to perform the audit function and is currently working on the audit. This audit will not be complete until later this year and should be reviewed by the auditing board when we meet in the fall. Commenting again on an old theme, actually the fall meeting of the Auditing Committee should be the only meeting of the board with a prime function being the review of the CPA's formal audit.

Another issue which I will bring up once again is the question of the Association budget. One of the major responsibilities of the Supreme Assembly is the approval of that budget. Currently the budget for the calendar year is presented to the Supreme Assembly for their approval at the Annual Meeting in May, a full five months after the budget has gone into effect. This is not taking either the budget or the process of approval very seriously. I will once again make this a topic of discussion at our Supreme Assembly meeting and suggest it as a possible topic of discussion for the Constitution and By-laws Committee.

3. SALES DEPARTMENT

At my request the Auditing Committee was given an opportunity to meet with Bob Cook, Director of insurance operations, to discuss with him efforts to develop a professional sales organization. Unfortunately, three members of the Auditing Committee, did not attend this meeting. I found Mr. Cook's presentation to be encouraging and answers to our questions candid and based on a wealth of insurance sales experience. It appears we are headed in the right direction, for we finally do have a person with the qualifications and experience to develop a much-needed professional sales staff. Mr. Cook understands that professional sales staff must blend with our branch officers and our sales people be viewed as support to our branches rather than a threat to the branch system. Going back many years in my reports as a supreme advisor I stated that we must stop selling "death" and start selling "money" when presenting the products of the Ukrainian National Association. That is actually what our professional sales force is finally doing. New products are finally being developed. In areas where it is not economically feasible for us to develop our own products, our salespeople will be able to sell products from other suppliers. One again I am encouraged by this new professional sales effort and urge our executives to continue the effort.

4. CONCLUSION

It is difficult to believe that my next report will be made to the 100th anniversary convention of the Ukrainian National Association. The 1994 convention will be important not just from a historic point of view, celebrating our 100-year history, but also from a functional point of view. It is at this convention where our delegates assembled will be asked to modify our Constitution and By-laws. I hope that all of us who have the good of the Ukrainian National Association at heart will take that process seriously and make those changes necessary to allow us to function for another 100 years in the 21st century.

9. РОЗГЛЯД ПРОПОЗИЦІЙ СТАТУТОВОЇ КОМІСІЇ

четвер 21-го травня. Рання сесія 9 год. ранком.

Голова Статутової Комісії д-р. Н. Олесницький провадив цією сесією. Як вже відомо статут має бути змінений Конвенцією в 1994 р. Тут треба взяти до уваги дві точки: Статут треба поділити на дві частини - статут і правильник. Статут і зміни в Статуті рішає ціла Конвенція і затверджує Департмент Асекурації Стейту Ню Джерзі. Правильник буде містити в собі ті речі, котрі треба міняти частійше, і котрі Екзекутива може сама змінити, як зайде потреба.

Н. Олесницький подав запропоновані зміни до статуту.

1) Викинути з ужитку слово "Supreme" в титулах Екзекутиви та Головного Уряду. Від тепер уживати тільки термінологію без зайвого титулу "Supreme".

2) Тому що в УНС жінки вже утішаються рівними правами та багато їх займають пости гол. радних, чи навіть в Екзекутиві, не потрібно ставити статутову вимогу, щоб жінки окремо були представлені.

3) Вибрати до Екзекутивного Комітету 7 членів замість 6, в такому складі: Президент, Перший заст. пред., 2-гий заступ през, Директор на Канаду, Секретар, Касир і Директор Братської Діяльности.

4) Відзначити в статуті, що УНС має дві офіційні публікації, Свободу і Український Тижневик.

5) Оформити в статуті Окружні Комітети, і надати їм певні функції та права.

6) Забрати деякі подробиці із статуту та перенести їх у правильник.

7) Члени котрі дійдуть до 70-ого року життя не можуть кандидувати на пости в Екзекутиві УНС. Це вікове обмеження не віноситься до головних контолерів та головних радних.

8) Мову Статуту в англійські мові треба більше усучаснити і привести її до норми теперішньої правильної мови.

Всі зміни запропоновані комісією будуть оформлені і видруковані і в Свободі і у Weekly. Новий запропонований Статут буде поданий в пресі, щоб членство мало ногоду прочитати і продискутувати всі зміни перед Конвенцією. Хочемо дати всім членам УНС нагоду висловити свою думку. Заохочуємо членство писати у цій справі до Головної Канцелярії у УНС. Статутова Комісія стрічалася два дні перед цими нарадами і знову плянує стрінутися, як зайде конечність.

Кожну точку запропанованих змін просимо точно і широко дискутувати. До дискусії зголосилися: С. Гавриш, Т. Шмаґала, інж. С. Куропась, В. Лучків, В. Ліщинецький, В. Пастушок, Ґ. Пашен, А. Худолій, Уляна Дячук, В. Корчинський.

С. Гавриш - підніс справу Округ і чому більше нема подано про обов'язки Округ. Тут виникнула довша дискусія над організацією, працею і обовязками Округ.

В. Лучків - Теж був тієї думки, що права Округ треба оформити в статуті.

Т. Шмаґала - Подав думку, що справа Округ може бути точно подана у правильнику.

В. Ліщинецьхий - Ми мусимо вияснити обов'язки Округ і треба би подумати над правильником Округ.

В. Сохан - Пропонує такий текст статті про Округи: Окружні Комітети, це добровільні об'єднання відділів на означеній території для координації братської, організаційної та культурної діяльности.

Н. Олесницький - Чи є охочі виготовити правильник для Округ?

В. Лучків - Нам не треба Комітету, ми вже маємо Статутову Комісію.

інж. С. Куропась - Мені не подобається титул Директор братської діяльности. Годжуся з пропозицією створення посту Братської діяльности, бо це підчеркає конечність нашої праці на братськім полі. Можна залишити титул Координатора.

В. Лучків - Можна залишити директор, або віце-президент.

Друга велика тема до дискусії це справа числа членства у відділі і скільки має відділ делеґатів на Конвенцію.

Т. Шмаґала - Пропонує затримати так як тепер є.

В. Сохан - Коли хочемо мати злуки відділів для вибору делеґатів, треба теж залишити 75 членів.

Ґ. Пашен - Боюся, що малі відділи в далеко

віддалених місцях будуть замало представлені на Конвенціях.

А. Худолій - Уважаю, що ставити обмеження на репрезентацію відділу є не справедливо.

Тему над скількістю даних членів та число членів у відділі рішено залишити до дальшої дискусії.

Р. Гадзевич - Пропонує додати дату, коли ці зміни мають увійти в життя. Чи ці зміни будуть перед, чи по Конвенції правосильні.

В. Корчинський - Підтримав цей внесок.

Т. Шмаґала - На цю Конвенцію, що відбудеться в 1994 році, ще буде старий статут, новий увійде в життя після Конвенції.

Після дискусії ще переглянено решту змін в статуті та зроблено деякі зміни мовні і деякі додатки, та пояснення в справі Окружних Комітетів і їх відповідальностей. Тему змін статуту вичерпнано.

10. ЗВІТИ КОМІСІЙ І ДИСКУСІЯ НАД ЗВІТАМИ

Пообідна сесія, середа 20-го травня 1993. 3:00 год. по полчудні.

Вже від 8-ої години ранку деякі комісії відбували зустрічі, що б приготовити свої звіти. Всі комісії мають на меті висловити бажання Головного Уряду щодо дальшої праці й напрямів УНС і передати їх у формі резолюцій чи рекомендацій до уваги Головної Екзекутиви.

Пообідню сесію відкрито в третій год. попол. Збори вислухали звіти слідуючих комісій:

КОМІСІЇ БРАТСЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТИ

відбула свої засідання 18-го травня 1993 р. на Союзівці.

Комісія рекомендує продовжувати братську діяльність УНС та закликає відділових урядовців і членів окружних комітетів до такої діяльности:

1. Відвідувати хворих та немічних членів у лікарнях, закладах чи приватних домах і, брати участь у похоронах членів.

2. Дбати про моральну і матеріяльну допомогу потребуючим дітям чорнобильської катастрофи.

3. Спряти культурному розвитку наших громад в Америці і в Канаді.

4. Відновляти та поширювати спортову діяльність.

5. Допомагати українським новим іміґрантам, морально і матеріяльно і старатися включити їх у зорганізоване українського життя, а головно в ряди УНСоюзу.

6. Створити пост члена гол. Екзекутиви керівника Братської Діяльности.

7. Комісія схвалює дотеперішню діяльність керівника Братської Діяльности у впровадженні дитячих конкурсів, у листуванні дітей з України з дітьми в Америці і в Канаді, та в акції вибору союзовця року УНС та союзових округ.

За комісію Братської Діяльности:

Ґлорія Пашен-голова
Текля Мороз-секретарка

члени комісії:
Андрій Кейбіда
Володимир Квас
Володимир Сохан
Васиь Дідюк
Василь Лучків
Степан Гавриш

КОМІСІЯ ЖІНОЧИХ СПРАВ

1. Оплачувати дитячий табір на Союзівці потребуючим дітям.

2. Допомагати Олімпійський жіночим спортовим дружинам.

3. Через те, що тепер, жінки є на рівних правах з чоловіками вирішено, що жіноча Комісія немає потреби дальшого існування, а свою діяльність поширити в тих Комісіях, де повторюються ті самі точки, а саме: Комісія Братської Діяльности і Спортова Комісія.

4. Свої пропозиції передаємо під розгляд членам головної Екзекутиви.

За Комітет:

Ґлорія Пашен - голова, Марія Душник, Гелен Олек-Скотт, д-р Анна Чопик, Анна Гарас, Анна Ремік, Аня Дидик-Петренко, Текля Мороз, Анна Гарас.

РЕКОМЕНДАЦІЇ КОМІСІЇ МОЛОДІ

1. Продовжувати давати моральну і матеріяльну допомогу молоді, студентам і організаціям молодих професіоналістів у їхній праці на науковій, культурній, спортовій і братській ділянках. Для цього вживати Союзівку та користуватися "Свободою" і "Українським Тижневиком."

2. Підтримувати спроби управи "Союзівки" завікавити молодь УНСоюзом та Союзівко.

3. Поширити стипендійну програму УНСоюзу для молоді і зложити програму для повних стипендій на протягом чотирьох років для студентів журналістики з вимогою, щоб стипендисти, після закінчення студій працювали для УНСоюзу щонайменше продовж двох років.

4. Пропонуємо УНСоюзові фінансово підтримати спортові команди з України, які змагатимуться в чергових Олімпійських іграх.

5. Комісія висловлює свою готовність допомагати молоді незалежної України в усіх їхніх починах, бажаннях і стремліннях.

За Комісію Молоді: Александер Худолій, Аня-Дидик Петренко, Рома Гадзевич, Володимир Корчинський.

РЕКОМЕНДАЦІЇ СПОРТОВОЇ КОМІСІЇ

1. Спортова Комісія виготувавши плян праці Директора Спорту при УНСоюзі, і на дальше пошукає особу котра могла б заповнити цей пост. Головна функція Директора Спорту є організувати і координувати спортові зайняття молоді і старших членів УНС. В такий спосіб УНС виявить братську діяльність і підкреслить користь приналежности в рядах УНС.

2. Комісія підтримує всі спортові дружини з України в їхніх міжнародних замганнях.

3. Комісія рекомендує щоб українські громаді в Північної Америки підтримували і допомагали ново-створеному українському олімпійському комітетові України та олімпійським змагунам увійти до світових змагань.

За Комітет:

Гелен Олек Скотт
Александер Худолій
Марія Душник
Андрій Джула
Текля Мороз

РЕКОМЕНДАЦІЇ КОМІСІЇ СОЮЗІВКИ

Беручи до уваги, що Союзівка є важливим братським придбанням для членів УНС, і тому, що Союзівка на протязі 40 років йшла на зустріч братським, культурним та товариським потребам членів УНС, і тому, що Союзівка є потенціяльним засобом для присднання членів до УНСоюзу, і тому, що Головний Уряд УНС є зобов'язаний дальше давати фінансову і матеріяльну допомогу Союзівці в її перебудові та відновленні, Головний Уряд УНС рекомендує Головному Екзекутивному Комітетові наступне:

1. Давати фінансову допомогу Союзівці на потреби відновлення давніх приміщень, побудову нових, модерних приміщень, як також на ведення братської культурної та товариської діяльности.

2. Покликати спеціяльну комісію експертів для того, щоб вони розглянули фізичний стан Союзівки та зладили плян на довшу мету для її розбудови, що включало б збільшення кількости приміщень для гостей, щоб зробити Союзівку модерним цілорічним ресортом.

3. В це сороклітгя Союзівки, намагатися розробити (опрацювати) все-охоплюючу рекламну страгедію для збільшення цілорічного використання оселі, включаючи сприяння групам, нові реклами, поширення програм для дітей, підлітків та сеніорів та впровадження розвагової діяльности та інших приваблюючих заходів для гостей.

Віддаємо признання за пророблену працю:

Перебудова Києва, побудова нового басейну, запровадження телефонних ліній, кабельного телебачення та охолодження в деяких будинках як також встановлення кредитних карток для полагодження рахунків.

За Комісію Союзівки:

Володимир Квас, Василь Пастушок, Евген Іванців, Олександер Худолій, Аня Дидик-Петренко, Володимир Корчинський, Стефан Гавриш, Олександер Благітка, Рома Гадзевич, Ґлорія Пащен, В. Дідюк, Марія Душник.

КОМІСІЯ СЕНІОРІВ

1. Почесні члени Головного Уряду УНСоюзу котрі віддали багато років праці для УНСоюзу, найбільшої української братської установи у світі, заохочують всі окружні комітети працювати над тим щоби століття нашої установи було не забутнім.

2. Ми апелюємо до всіх членів УНСоюзу підтримувати всі харитативні і допомогові установи що допомагають бідним та старшим в Україні.

3. Ми закликаємо всіх членів УНСоюзу памятати про старших членів в наших відділах, і зокрема допомагати їм в час потреби як і теж тримати з ними товариські взаємени щоб вони не залишалися самітніми.

За комісію підписали:

Анна Чопек голова Комісії
Степан Куропась
Ярослав Падох
Марія Душник
Анна Гарас

ОРГАНІЗАЦІЙНА КОМІСІЯ

Засідання Організаційної Комісії УНС
19-го травня 1993 год. 11:00

Уляна Дячук
Василь Дідюк
Василь Ліщенецький
Володимир Корчинський
Василь Лучків
Анна Ремик
Сепан Гавриш
Анна Гарас
Гелен Олек-Скотт
Марія Душник
Володимир Сохан

Засідання відкрив голова Комісії Василь Дідюк і попросив секретаря Василя Ліщинецького відчитати резолюції з минулого року які були додатком до організаційного пляну головного уряду. Тоді голова перейшов точка за точкою плян праці екзекутиви і комісії по додаткових поясненнях п-ею Дячук і дискусією принято плян праці як представлено. Більшу увагу зосереджено на публікації Трибуни Союзу і висловлено потребу таки доложити зусиль до публікування такої. Потрібно дописувати із Округ і можна її видавати, однак в головному уряді (в редакції) немає сьогодні людини яка б специфічно зайнялася тією справою.

Із рекомендації з попереднього року, рішено поновити прохання до головного уряду, щоб посилив старання для сполуки менших відділів із більшими, тому що проблема секретарів (брак їх) є дуже пекуча.

Анна Гарас поновила свою пропозицію, щоб підвищити секретарські винагороди бодай на ½%, однак Пресідник УНС п-ні Дячук вияснила, що до цього треба підходити із чисто-розрахунковим підходом. Цей ½% треба б було додати до коштів як цього вимає актуарій, а це поставило б УНС у неґативну позицію у продажі поліс.

Остаточно принято плян праці головного Екзекутивного Комітету як плятформу організаційної праці на слідуюий рік.

Засіданя закрив Голова Василь Дідюк о год. 12-ій

КОМІСІЯ ПРЕСИ ТА ПУБЛІЧНИХ ЗВ'ЯЗКІВ

1. Опублікувати протокол із річних нарад Головного Уряду швидко в побільшених об'ємом числах Свободи та вислати всім передплатникам "Свободи" і "Українського Тижневика".

2. Створити пост адміністратора, який відповідатиме за поширення видань УНСоюзу, збільшення рекламового матеріялу та посилення продаж книжок відновленою книгарнею "Свободи".

3. Перевірити можливості продажу "Українського Тижневика" в Києві у співпраці з "Авіялінією Україна".

4. Три періодичні видання УНСоюзу повинні мати окремі бюджети і окремі книговодства.

5. Поширити пресове бюро УНСоюзу в Києві принайменше до двох осіб, включаючи персонал з Америки або Канади та з України.

6. Посилити заходи для поширення видань УНСоюзу в Україні.

7. З уваги на погану доставу видань УНСоюзу поштою, вислати делеґацію від УНСоюзу на формальні розмови з головним постмайстром.

В. Дідюк - голова, З. Снилик- секретар, члени: Р. Гадзевич, Т. Шмаґала, А. Дидик-Петренко.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ДЛЯ КАНАДСЬКИХ СПРАВ

Комісія у складі: Уляна Дячук, Василь Дідюк і Текля Мороз.

1. Комісія піддержує заходи Екзекутиви про впровадження нових поліс тільки для Канади.

2. Пропонує злучити малі відділи для більше ефективної праці.

3. Підшукувати організаторів для відділів і округ.

4. Закликати відділових секретарів, щоб підшукували своїх заступників.

5. Старатися відбувати секретарсько-організаційні курси.

6. Заохочувати членство відділів і округи підготовлятись до відзначення 100-річчя УНСоюз.

7. Для активізації праці УНС відбувати в міру потреб засідання Канадського Представництва.

8. Призначений бюджет для Канади виноситиме 120,000.

9. Призначено 5,000 на виданняє книжки "Нарис історії Конґресу Українців в Канади," відділ у Торонті.

10. З нагоди відзначення 100-річчя поселення українців в Канаді та видання історичної книжки про розвиток українських громад та організацій в Канаді, зокрема по деяких провінціях, УНСоюз має визначити певну суму грошей для кожного видання окремих публікацій.

КОМІСІЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 100-ЛІТТЯ УНСОЮЗУ

стверджує:

1. Що праця над історією УНСоюзу в англійській та українській мовах поступає вперед. Праця англомовною версією буде завершене до липня цього року.

2. Що округам слід активно включитися у підготовку до святкувань століття УНСоюзу і їхні пляни повинні бути якнайшвидше завершені. На тих святкуваннях вшанувати піонерів та заслужених союзовців.

3. Що багато місцевих відділів та округ УНСоюзу мають можливість влаштувати у приміщеннях місцевих музеїв виставки з нагоди століття УНСоюзу. Такі виставки координуватимуться з Головною Канцелярією. Ми закликаємо всі відділи та поодиноких членів, в яких є цікаві експоната з історії УНСоюзу, подарувати або позичити ці меморабілії для пересувної виставки з нагоди століття УНСоюзу.

4. Що УНСоюз організує два величні концерти - в Нью Йорку і Філядельфії та розглядає можливості влаштування такого концерту в Торонто та в інших містах Канади і Америки.

5. Ведеться підготовка до влаштування спеціяльної конференції присвяченої темі переоцінки значення та ролі американця українського походження. Місце відбуття такої конференції буде визначене згодом.

6. Обрано спеціяльний комітет для координації відзначень століття УНСоюзу, в склад якого входять: Аня Дидик-Петренко, Александер Худолій, Степан Гавриш, Андрій Кейбіда, Василь Дідюк, Євген Іванців, Тарас Шмаґала, Ґльорія Пашен. Комітет обере з посеред своїх членів голову, який звітуватиме Головному Предсідникові, яка матиме загальний нагляд над працею комітету.

За Комісію: Уляна Дячук, Ґлорія Пашен, Василь Пастушок, Стефан Гавриш, Василь Дідюк, Тарас Шмаґала, Рома Гадзевич, Евген Іванців, Андрій Кейбіда, Василь Ліщинецький, Гелен Олек-Скот, Ярослав Падох, Аня Дидик-Петренко, Марія Душник, Александер Худолій.

КОМІСІЯ ДОПОМОГИ УКРАЇНИ

Комісія Допомоги України яка складається із цілого Головного Уряду рекомендує щоби УНСоюз використовував всі свої засоби масової комунікації, включно із жоденником "Свобода", Ukrainian Weekly, Бюра у Вашінґтоні та у Києві, Фонд Відродження України і Ukrainan National Foundation щоби:

1. Популяризувати, включно із, але не обмежене до квартальних звітів у Свободі і Укр. Тижневику, інформації про різні проекти організовані чи фінансовані УНСоюзом допомоги Україні. Це повинно збільшити фінансові впливи до фонду Відродження.

2. Збирати інформації про американські урядові та приватні фундації та організації які можуть допомогти Україні та поширити ці інформації між відповідними чинниками в Україні.

3. Допомогти через "Свободу" і Укр. Тижневик розповсюдити інформації про допомогу та про розвиток програм допомоги Україні ріжних серіозних організацій.

4. Зібрати, поширити і вжити інформації про доступній нам фінансові допомоги з Американського Уряду і приватних фундації та організації для УНСоюзу та інших громадських проектів в Україні.

РЕЗОЛЮЦІЙНА КОМІСІЯ

Ми, члени Головного Уряду, обрані в 1990 році 32-ю Звичайною Конвенцією Українського Народного Союзу в Балтиморі, зібрані на третіх звичайних річних нарадах на "Союзівці" напередодні нашого століття, засилаємо наш братський привіт українському народові і вітаємо його у відновленій державі та бажаємо

йому успіхів в утвердженні цієї державности та її розбудови на внутрішньому і зовнішньому відтинках.

Ми вітаємо відновленні Українську Греко-Католицьку Церкву в Україні і Українську Автокефальну Православну Церкву, та їх ієрархії.

Ми рівнож вітаємо вірних і провідників євангельсько-баптиських згромаджень в Україні і в діяспорі, зокремо тих, які в останніх роках причалили до берегів нашої прибраної батківщини і вступають в члени нашої організації.

Головний Уряд УНСоюзу вітає Світовий Конґрес Вільних Українців, нашу світову громадську надбудову, наші міжкрайові і крайові централі, їхні проводи та членство, наші харитативні, наукові, молодечі, жіночі та інші установи та закликає своїх членів включитись в їхні акції для добра нашої громади і українського народу.

Василь Дідюк, Андрій Кейбіда, Зенон Снилик

Після цих звітів до дискусії зголосилися: А. Джула, У. Дячук, С. Гавриш, А. Ремік, Т. Шмаґала, Е. Іванців, Р. Гадзевич.

А. Джула - Розвиток спортових зайнять на льокальнім рівні дуже допомагає в організаційній праці. Цього року ми приєднали 9 нових членів через спорт.

У. Дячук - Округа Ню Джерзі приєднала 14 нових членів на весні, коли УНСоюз спонзорував дружину копаного мяча.

С. Гавриш - Цікаво побачити знимки з "Міс Союзівки" за останніх 34 роки.

У. Дячук - Що до висилки "Свободи" і "Тижневика" на українську літакову лінію, ми вже передаємо по 50 примірників три рази в тижжні.

Т. Шмаґала - Я думав про можливість перевозу 500 примірників Свободи і Тижневика на Україну і спробувати їх там продавати.

У. Дячук - Проблеми є встановлення сітки контактів, достави і продажі.

Е. Іванців - Знаю, що інші газети вже мають таку доставу і продаж установлену.

Р. Гадзевич - Марта Коломиєць тепер розглядає різні можливості. Спеціяльне число Тижневика із стипендистами розсилаємо всім читачам Тижневика.

С. Гавриш - Думаю, що ми теж повинні розіслати це спеціяльне число і читачам Свободи.

Більше не було дискутантів і збори приступили до слідуючої точки. Рішено всі рекомендації та резолюції прийняти та видрукувати якнайскорше в пресі.

11. ЗАТВЕРДЖЕННЯ БЮДЖЕТУ НА 1993 РІК

Головний Касир, Александер Благітка подав проект бюджету на 1993 рік, а В. Лучків підтримав внесок, що б його прийняти без змін. Бюджет прийнято без змін, так як був представлений Фінансовою Комісією. Внесок прийнято з одним стриманим голосом.

12. РІЗНЕ (ВНЕСКИ І УХВАЛИ)

Т. Мороз - Хочу довідатися, як можна дістати експонати на виставку 100 ліття УНС. Ми плянуємо зробити таку виставку цієї осені.

У. Дячук - Головний Уряд допоможе всіми матеріяли, що їх має, щоб зоорганізувати таку виставку в Монтреалю.

Тому що ніхто не мав жодних більше зауваг, чи питань, цю точку нарад закінчено.

У. Дячук - Ще раз пригадала, що слідуюча конвенція в 100 УНС відбудеться 7-го травня 1994 року в Пітсбурґу, Пенсилванія.

13. ЗАКРИТТЯ

На закінчення нарад Гол. Предсідник У. Дячук подякувала присутнім членам Головного Уряду за їхні поради і співпрацю. Сказала, що все пробувала сповнити волю Конвенції. Уважає, що ми мусимо шукати доріг до наших молодих членів, щоб їх включити в активну працю УНС.

Річні наради Головного Уряду УНСоюзу закінчилися традиційним відспіванням українського національного гимну.

Володимир Сохан
головний секретар

ШОСТИЙ СВІТОВИЙ КОНҐРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ

2-го листопада — 7-го листопада 1993 р.

ПРОГРАМА

Вівторок, 2-го листопада

2:00 по пол. — 10:00 веч.
Реєстрація
Реєстраційний куток — Foyer Frontenac
10:00 ранку — 10:00 веч. — Засідання рад і комісій
10:00 ранку — 10:00 вечора
Виставки: Foyer Frontenac
— Світова Виховно-Координаційна Рада (СКВОР)
— Об'єднання Українських Письменників „Слово"
— Український Канадський Дослідничо-Документаційний центр (УКДДЦ)
— Українські Працівники Літератури для Дітей і Молоді (УПЛДМ)
3:00 по пол. — 10:00 вечора
Засідання Президії СКВУ — кімната Queens Quay
7:00 веч. — 10:00 веч.
Комісія екології — кімната Bay Room

Конґресові ради, комісії і організації;

2:00 по пол. — 5:00 по пол.
Організаційні збори Об'єднання Українських Письменників „Слово" — кімната Pier 3

Середа, 3-го листопада

9:00 ранку — 10:00 веч.
Реєстрація продовжується
9:00 ранку — 5:00 по пол.
Пленарне засідання Секретаріяту СКВУ — заля Frontenac

1-ша ПЛЕНАРНА СЕСІЯ УІ КОНҐРЕСУ СКВУ
7:00 веч. — 10:00 веч. — заля Frontenac

1. Внесення прапорів
2. Гимни
3. Відкриття
   Президент СКВУ Юрій Шимко
4. Молитва
   — Хвилина мовчанки в шану жертв Великого голоду 1931-33 років і св. п. членів Секретаріяту СКВУ
5. Вибір конґресової Президії
6. Покликання почесної Президії
7. Привіти
   — Голів Українських Церков
   — Кабінету Міністрів України — віцепрем'єр міністер Микола Жулинський
   — Представника України в Канаді — амбасадор Л. Лук'яненко
   Голови Української Всесвітньої Координаційної Ради (УВКР) — депутат України Іван Драч
   Голів українських центральних репрезентацій
8. Прийняття програми і правильника VI Конґресу
9. Покликання конґресових комісій
10. Молитва

Конґресові ради, комісії і організації;

9:00 ранку — 6:00 веч.
— З'їзд Світової Ради Суспільної Служби (СРСС) — Piers 7 and 8
— З'їзд Ради Українських Комбатантських Організацій (РУКО) — Queens Quay
— З'їзд Світової Координаційної Виховно-Освітньої Ради (СКВОР) — Bay Room
— Рада для Справ Культури — Pier 6

Четвер, 4-го листопада

9:00 ранку — 5:00 по пол.
Реєстрація продовжується — Foyer Frontenac

2-га ПЛЕНАРНА СЕСІЯ УІ КОНҐРЕСУ СКВУ
9:00 ранку — 11:00 по пол. — Заля Frontenac

9:00 ранку — 12:00 пол.
1. Молитва
2. Звіти Президії Секретаріяту СКВУ
3. Звіти рад і комісій:
— Світова Координаційна Виховно-Освітня Рада (СКВОР)
— Світова Рада Суспільної Служби (СРСС)
— Рада для Справ Культури
— Наукова Рада
— Комісія прав людини (КПЛ)
— Олімпійська комісія
— Комісія екології
— Комісія національних прав (КНП)
— Українська Світова Кооперативна Рада
— Рада Українських Комбатантських Організацій (РУКО)
— Комісія голодового геноциду в Україні 1932-33 років
— Конференція Українських Молодечих Організацій (КУМО)
— Центральний Союз Українського Студентства (ЦеСУС)
— Контрольна комісія
4. 12:00 — 12:30 по пол. — Прийняття для почесних гостей полуденка — Queens Quay
5. 12:30 — 2:45 по пол. — Полуденок з посадником міста Торонто
   Дост. June Rowlands, та головою Метро Торонто Дост. Allan Tonks
   — Metropolitan Ballroom West

Продовження Пленарної Сесії VI Конґресу СКВУ
Заля Frontenac

6. 2:45 — 3:30 по пол. — ПЕРША ГОЛОВНА ДОПОВІДЬ „Сучасні потреби і бажання від України до діяспори" — Віцепрем'єр міністер Микола Жулинський
   Заля Frontenac
7. 3:30 — 5:00 по пол. — Панель — „Освіта в Україні і роля діяспори" — Світова координаційна Виховно-Освітна Рада (СКВОР)
8. 5:00 по пол. — 6:30 веч. — Панель — „Добро дитини — це майбутність української нації" — Світова Рада Суспільної служби (СРСС)

Конґресові ради, комісії і організації СКВУ:

2:00 — 4:00 по пол. — Сесія Комісії прав Людини (КПЛ) — кімната Bay Room
7:30 — 9:30 веч. — Панель комісії прав людини (КПЛ) „Українська спільнота в Російській Федерації". — кімната Bay Room
7:30 — 9:30 веч. — Центральний Союз Українського Студенства (ЦеСУС) — кімната Wellington Room

Продовження Пленарної Сесії VI Конґресу СКВУ
заля Frontenac

7:45 — 11:00 веч. — Продовження справ з другої Пленарної Сесії

П'ятниця, 5-го листопада

9:00 ранку — 5:00 по пол. — Продовження реєстрації — Foyer Frontenac

3-тя ПЛЕНАРНА СЕСІЯ VI КОНҐРЕСУ СКВУ
9:00 ранку — 5:00 по пол. — заля Frontenac

9:00 ранку — 12:00 пол.
1. Молитва
2. Слово голови Світової Федерації Українських Жінок Організацій (СФУЖО) Оксани Бризгун-Соколик
3. Доповідь — друга головна доповідь VI Конґресу СКВУ. „Завдання Діяспори у зв'язку з існуванням української держави" — проф. Леонід Рудницький (ЗСА)
4. Виступ — представника Національного Олімпійського Комітету України Володимира Кулика і Лариси Темпл.

12:00 — 2:30 по пол. — прийняття для почесних гостей полуденка — Queens Quay
12:30 — 2:45 по пол. — полуденок з достойним прем'єр-міністром провінції Онтаріо — Bob Rae — Metropolitan Ballroom West

Продовження Пленарної Сесії VI Конґресу СКВУ
заля Frontenac

2:45 — 3:15 по пол. — виступ голови Української Всесвітньої Координаційної Ради Івана Драча
3:15 — 4:00 по пол. — продовження справ з третьої Пленарної Сесії VI Конґресу.
4:00 — 5:00 по пол. — дискусія над пропонованими змінами статуту СКВУ

Конґресові ради, комісії і організації СКВУ

1:00 — 4:00 по пол. — збори Конференції Українських Молодечих Організацій (КУМО) — кімната Wellington Room
2:00 — 5:00 по пол. панель Комісії національних прав (КНП) — „Сучасність і майбутнє України" — кімната Piers 2 & 3
7:30 — 9:30 веч. — панель Комісії прав людини (КПЛ) — „Українська спільнота у колишній Юґославії" — кімната Piers 4 and 5

Субота, 6-го листопада

9:00 ранку — 12:00 пол. — продовження реєстрації — Foyer Frontenac

4-та ПЛЕНАРНА СЕСІЯ VI КОНҐРЕСУ СКВУ
9:00 ранку — 5:30 по пол. — заля Frontenac

9:00 ранку — 12:00 пол.
Молитва
Звіти
1. Верифікаційна комісія — дискусія
2. Фінансова комісія — дискусія
3. Статутова комісія — дискусія
4. Резолюційна комісія — дискусія

12:00 — 1:30 по пол. — обідова перерва

1:30 — 5:30 по пол.
Заключна Пленарна Сесія VI Конґресу СКВУ
1. Надання абсолюторії (Контрольна комісія)
2. Вибір керівних органів СКВУ
3. Слово новообраного президента
4. Закриття VI Конґресу СКВУ

КОНҐРЕСОВИЙ БЕНКЕТ
кімната — Metro Ballroom

6:00 веч. — прийняття для почесних гостей — кімната Metropolitan Ballroom East
6:30 — 7:00 веч. — коктейл
7:00 веч. — конґресовий бенкет — Metropolitan Ballroom
Молитва
Привіт — від представника канадського федерального уряду
Слово — новообраного президента СКВУ
Надання відзначень — відзначення медалями св. Володимира та грамотами СКВУ
Молитва

Неділя, 7-го листопада

ВСЕНАРОДНА МАНІФЕСТАЦІЯ
У 60-ту РІЧНИЦЮ ГОЛОДОМОРУ 1932-33 рр.
(Maple Leaf Garden, 60 Carlton Street, Toronto)
2:00 — 5:00 по пол.

2:00 по пол — Екуменічний Поминальний Молебень
2:45 по пол —
Відкриття
слово голови Підготовчого комітету Конґресу
слово головного промовця — ген полк. Констянтин Морозов
слово новообраного президента
3:30 по пол. — мистецька програма



Ділимося сумною вісткою
з рідними, приятелями і знайомими,
що у вівторок, 5-го жовтня 1993 р. відійшов у вічність
на 85-му році життя

бл. п.

Тадей Терлецький

нар. в Стрию, Україна, 5-го травня 1908 р.

ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА І ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в Стрию і на родинному гробівці на Стрийському цвинтарі.

В глибокому смутку залишились:

дружина — СОФІЯ
братанок — ЮРІЙ з родиною
братанниця — ГЕНРИКА КОСІВ з родиною
близька і дальша родина в Канаді, Америці й Україні

УСО „Тризуб" у Філядельфії, Па.

ділиться сумною вісткою,
що в суботу, 23-го жовтня 1993 р., ненадійно
відійшов у вічність довголітній член Товариства
„Тризуб" у Філядельфії, Па.



бл. п.

МИКОЛА БОХНА

народжений 8-го лютого 1923 р., в селі Гординя, р-н Самбір, Україна.

ПАРАСТАС відбудеться в середу, 27-го жовтня 1993 р. в похоронному заведенні М. Насевича при 10-9 Е. Табор Рд.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в церкві Христа Царя в четвер, 28-го жовтня 1993 р. о год. 10-ій ранку, опісля на цвинтар Пречистої Діви Марії на Факс Чейсі, Па.

Горем прибиті:

дружина — ОЛЬГА
син — МИХАЙЛО з родиною
сестра — ЄВГЕНІЯ з синами

Дружині Олі і родині висловлюємо глибоке співчуття.

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ ОСЕРЕДОК „ТРИЗУБ"

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ НЕСПОДІВАНОГО ВІДХОДУ У ЗАСВІТИ

незабутнього

МУЖА, ТАТА, БРАТА І ВУЙКА

бл. п.

Романа Данилюка

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ

четвер, 4-го листопада 1993 року о год. 9-ій ранку в церкві св. Юра, Ню Йорк;
п'ятниця, 5-го листопада 1993 року о год. 9-ій ранку в церкві св. Покрови Божої Матері, Озон Парк, Н. Й.

Просимо згадати св. п. Романа у своїх молитвах.

Дружина МАРТА з родиною



Фундація Українського Вільного Університету

ділиться сумною вісткою з членами Фундації УВУ, професорами та українською громадою, що 1-го жовтня 1993 р., несподівано відійшов у вічність Фундатор Фундації Українського вільного Університету.



бл. п.

МИКОЛА ПОПОВИЧ

прожився 92 роки трудолюбивого життя.

Покійний народився 19-го грудня 1901 р. в місті Збереж[illegible].
Похоронні обряди відбулися в Едмонтоні, Канада.

З жалем повідомляє

УПРАВА ФУНДАЦІЇ УВУ



Ділимося сумною вісткою,
що в суботу, 23-го жовтня 1993 р., ненадійно
відійшов у вічність

бл. п.

МИКОЛА БОХНА

народжений 8-го лютого 1923 р. в селі Гординя, р-н Самбір, Україна.

ПАРАСТАС відбудеться в суботу, 27-го жовтня 1993 р. в похоронному заведенні М. Насевича при 109 Е. Табор Рд. у Філядельфії, Па.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в церкві Христа Царя в четвер, 28-го жовтня 1993 р. о год. 10-ій ранку, а опісля на цвинтар Пречистої Діви Марії на Факс Чейсі, Па.

Горем прибиті:

дружина — ОЛЬГА
син — МИХАЙЛО з родиною
сестра — ЄВГЕНІЯ з синами

Дружині Олі і родині висловлюємо глибоке співчуття.

ОДНОСЕЛЬЧАНИ І ПРИЯТЕЛІ

Ювілейні святкування 50-ліття І-ої Української Дивізії у Пармі

Заходами і старанням Станиці Братства бувших воїнів І-ої Української Дивізії УНА у Клівленді — Пармі, влаштовано концерт з нагоди ювілею — 50-ліття створення І-ої Української Дивізії „Галичина" УНА, який відбувся 10-го жовтня 1993 р., о год. 4-ій по полудні, в залі ім. Митрополита Шептицького у Пармі. Концерт попередили цього ж дня Богослужби у всіх церквах обох віровизнань у намірені українського народу та соборна Панахида в українській католицькій катедрі св. Йосафата у Пармі, в намірені поляглих дивізійників. У Панахиді брало участь 8 священиків, комбатантські і молодечі організації з прапорами та богомільний народ. Отець Володимир Волощук, парох УКЦеркви св. Духа в Акроні, та сам колишній дивізійник, в заступстві Єпископа Роберта виголосив відповідну до події промову. Співав хор під дириґентурою маестра О. Е. Садовського і Ганни Келер. Після Панахиди всі перейшли до залі, де розпочалася святочна імпреза.

Відкрито її апелем комбатанських і молодечих організацій з їхніми прапорами. Апелем проводив побратим дивізійник Михайло Трач. Декорацію сцени приготовила естетично Люба Дмитрик-Ґудз. На стіні посередині пишалася емблема дивізії з написом „Бог і Україна" та число 50, у стіп якої малі діти поклали китиці калини — квіти українського вояцтва. Американський гимн відіграла на піяно Малісса Діґваєр. Колишній хорунжий Дивізії і теперішній голова станиці Ігор Руденський привітав отців обох віровизнань, Сестер, головного промовця Ігоря Чмолу з Баффало, редактора журналу „Гуцульщина", керівника українського радіомовлення в Баффало та колишнього старшину Дивізії, голову УЗО мґра Василя Ліщинського та всіх присутніх. У короткому слові Руденський особливо підкреслив теплоту і щирість українського люду на святкуваннях Дивізії у Львові і Києві, учасником яких він був в серпні цього року. Він розповів, що під час маршування дивізійників вулицями Львова дівчата з прапорцями прямо обкидали їх квітами.

Потім ведення програмою продовжував дивізійник Семен Кріслатий. Першою мистецькою точкою був виступ ансамблю клівлендських бандуристів під мистецьким керівництвом молодого, надійного музики і бандуриста, співака Олега Махлая.

50-ліття І-ої Української Дивізії УНА у Пармі. Комбатанти і молодечі організації з прапорами.

Клівлендська капеля бандуристів, дириґент Олег Махлай.

Ансамбль, у кількості 10 співаків і 4-ох бандуристів бравурно проспівав, по-вояцьки і з доброю дикцією дві пісні, а саме: „Марш Дивізії", слова Лисяка, муз. Е. Садовського, та „Карпатські січовики" сл. Я. Славутича, муз. Гр. Китастого. Жіноче тріо в складі Ганна Келер — меццо-сопрано, Христя Сива-Глабше — альт, і Зірка Шокалюк — сопрано, під акомпаньямент на фортепіяні Маліси Діґваєр відспівали три пісні: „Завтра в далеку дорогу", „Люляй, люляй, мій синочку" сл. А. Панчишина, муз. В. Морозова та „Слід на землі" сл. М. Куєка, муз. М. Новицького. Їх виконання було на мистецькому і культурному поземі. Співали ніжно, мелодійно з тонкою інтерпретацією. Всі вони мають гарний і приємний тембр голосу. Пісні були ностальгійного забарвлення, а також дитячі та колискові.

Кульмінаційною точкою програми був гостинний виступ і доповідь редактора Ігора Чмоли з Баффало, учасника бою під Бродами. Його батько Іван Чмола був одним з основників Пласту. В надзвичайно оригінальному слові шановний прелеґент з'ясував цілу історію постання Дивізії від квітня 1943 року. Переплітаючи свою промову масою різних віршів дивізійних поетів, він полонив серця слухачів, у багатьох з них заблестіли на очах сльози зворушення. Промови він не читав, а включно з віршами говорив все напам'ять. З жалем ствердив, що український Уряд ще досі не реабілітував Дивізію і не признав їй статусу військових, воєнних ветеранів. Наприклад, на святкуваннях 50-ліття Дивізії у Львові і Києві, в серпні 1993 р. не було жодного представника українського Уряду, а Президент Кравчук навіть не прислав привіту, а в цей сам час прибув на з'їзд гуцулів в Івано-Франківську з делеґацією. Так званий „Брідський котел" та поблизькі села як Княже, Ясенів і т. д. були в липні 1944 р. густо зрошені кров'ю та вкриті трупами наших молодих воїнів-героїв Дивізії. Після створення Дивізії в квітні 1943 року зголосилося до неї 80,000 добровольців. Народ з прапорами і квітами з ентузіязмом вітав у Львові маршуючі колони молодих хлопців — цвіт нашої нації. Прелеґент процитував уривки з віршів, присвячених Дивізії, як, наприклад, дивізійного письменника Олега Лисяка „За рідний край, за стрілецький звичай", полк. Михайла Ліщинського, Фостуна та інших. Відношення сил ворожих до наших було дуже непропорційне в нашу некористь. У той час, коли большевики в „Брідському котлі" розпоряджали силою 800,000 війська, то наших було тільки 34,000. Большевики сконцентрували там 15,000 артилерії, 3,000 танків і 2,500 літаків, тоді як наші сили були неспівмірно малі: 5,000 артилерії, 50 танків і жодного літака. Метою і ідеєю створення Дивізії було передовсім — вибороти Українську Державу та по розвалі брунатних і червоних наїздників бути коренем Української Армії. Від себе хочу підкреслити, що дуже кривдячим і несовісним є твердження, що дивізійники були нацистськими коляборантами. Зараз по Другій світовій війні політична і військова констеляція вказувала на можливість зудару ЗСА з большевиками. Хоч би згадати крайно антиамериканський політичний курс СССР, комуністичні диверсії та терористичні акти в різних некомуністичних державах, створення „берлінського муру", висадка атомних ракет на Кубі та заява американського генерала Паттона в 1945 році про те, щоб піти війною проти большевиків. І тільки помилкова до сьогодні політика проросійського забарвлення в ЗСА врятувала тоді, і перед тим, і ще потім СССР від загибелі та розпаду. І цей проросійський курс ЗСА продовжується донині.

Дивізійники пішли під Броди з бажанням боротися за власну державу і 22—23 липня 1944 року решта уцілілих прорвалися під Княже. Вони війну програли, але створили міт — леґенду для наших поколінь. І треба з приємністю ствердити, що хлопці з лісу, тобто УПА і Дивізії, все плянували, що вони зійдуться та об'єднаються проти ворога. І так сталося під Бродами, коли багато дивізійників доповнили лави УПА, щоб провадити війну проти двох окупантів. Після слова ред. Чмоли публіка встала з місць та бурхливими оплесками виявила захоплення та признання блискучому прелеґентові.

Потім Наталка Кріслата з великим відчуттям та доброю дикцією рецитувала вірш „Золоті левики" Оксани Сон, в якому мова про добровольців Дивізії, а закінчується він вимовними словами: „Вмирали, Україно, і Твої леви". Виступав також керівник ансамблю з України, артист, бандурист і співак Осип Стахів в піснях „Повіяв вітер степовий", „Марширують добровольці" та „Подай, дівчино". В цих піснях він оспівав геройську боротьбу проти окупантів та любов до України. Він гарно грає на бандурі і добре володіє баритональним голосом.

На закінчення концерту вдруге виступив ансамбль клівлендських бандуристів, що виконав такі пісні: „Вкраїно, мати, кат сконав" сл. А. Черкасенка, муз. К. Стеценка, „Їхав стрілець на війноньку" сл. Р. Купчинського, муз. М. Гайворонського, та „Ой у лузі червона калина" сл. С. Чарнецького, муз. М. Гайворонського. Хор звучав зіспівано та творив музикальну цілість. Інж. Мороз, тенор, та інж. Зенон М'ягкий, бас, проспівали дует. В них гарні і звучного тембру голоси та музикальна гармонізація. Належиться признання Станиці Братства Дивізії в Клівленді — Пармі за гарно опрацьовану, різноманітну імпрезу та добірний, і цікавий репертуар.

Станиця охоплює біля 35 зареєстрованих членів з головою хорунжим Ігорем Руденським на чолі. Заповідач програми Семен Кріслатий відчитав довший список привітів, в тому і від Владики Роберта, десятка чільних організацій і товариств та подякував присутнім за чисельну участь.

Дивізійник Володимир Сторожинський зі своєю дружиною Дорою влаштували на залі, на столах і стіні гарну і змістовну виставку з тематикою Дивізії, яку присутні оглядали з цікавістю і подивом. Треба підкреслити, що у всіх більших містах в Україні і діяспорі пройшли в 1993 році ювілейні святкування 50-ліття Дивізії. При кінці відспівано національний гимн: „Ще не вмерла Україна" і цим закінчено направду успішний та незабутній ювілей.

Володимир Бодвар

Конференція УЗХ на Оселі ім. О. Ольжича

Тоді, коли Україна з великими труднощами й перепонами стає як незалежна держава на свої ноги і випрямлюється, щоб з гідністю вступити у світове коло вільних націй, наші давні національні організації в діяспорі також проходять основні зміни щодо тактики у своїй діяльності. Адже наступила принципова зміна в Україні — з підневільного преважкого існування Україна вийшла на власний шлях. Тому кожна організація української діяспори повинна знайти своє умотивування дії для добра України, не міняючи своїх ідеологічних настанов.

Так сталося і на терені Українського Золотого Хреста, організації з національно-державницьким підходом харитативного профіля, що діє від 1931 року на терені ЗСА.

Конференція УЗХ відбулася в днях 4-го і 5-го вересня 1993 року на Оселі ім. О. Ольжича в Лігайтоні. Ляйтмотивом її була друга річниця проголошення незалежности України, що є радісною подією, і 60-ліття Великого голоду 1932—33 років, що є трагічною річницею для України.

Відкрила Конференцію голова УЗХ Наталія Іванів і, привітавши членство, наголосила згадані тут знаменні річниці. Прочитано молитву за Україну і за успіх нарад. Володимира Кавка прочитала два вірші в урочисто-драматичному ключі — Ганни Черінь: „В другу річницю Незалежности" і Петра Марусика „Сім мільйонів" — реквієм жертвам штучного голоду в Україні 1932—33 років.

Голова Н. Іванів прочитала присутнім глибокий своїм змістом привіт від д-ра М. Квітковської, почесної голови УЗХ і почесної голови СФУЖО.

Проводячи звичайний порядок нарад, голова дала докладно опрацьований звіт із річної діяльности Головної Управи УЗХ, навівши дані про допомогові акції та про репрезентацію в надрядних громадських організаціях та працю в них — в ІСНО, СФУЖО, СКВУ, УАКРади, ЗУАДК, ККДУ. Слідували звіти референтур — суспільної служби, виховної, преси, а також КОД. Ґрунтовно був опрацьований звіт виховної референтки Володимири Кавки, яка спільно з таборовою комісією, очоленою Уляною Процюк, дбала про змістовне й упорядковане ведення таборів молоді на Оселі ім. О. Ольжича та про „Світличку" УЗХ в Філядельфії. Виказано успішну, повну посвяти працю всіх затруднених у цих двох інституціях в системі УЗХ.

Цього року відзначено 35-ліття таборів молоді та 30-ліття „Світлички", в які роками вкладала велику жертвенну працю Володимира Кавка, за що голова Н. Іванів висловила їй признання і подяку.

В часі перерви членки таборової комісії спільно з місцевими діянками УЗХ приладили полуденок, що служить і для товариського взаємопорозуміння. Слідували звіти відділів і делеґатур УЗХ та дискусія, у якій звернено головну увагу на способи допомоги Україні. При тому прочитано листи-звернення до УЗХ від Спілки Офіцерів України, що створила Кримський Фонд соціяльних ґарантій військовослужбовців та ветеранів Збройних Сил України за підписом полковника Сергія Литвина, який брав участь в XII ВЗУН цього року в Ірпені під Києвом, та лист від Ялтинського Екоцентру, який спонзорує газету „Кримський вісник". Потреби великі, тож призначено певні допомоги.

Конференцію відвідав шановний гість з Києва Мирослав Вербовий, редактор „Українського слова" в Києві, в супроводі д-ра Зенона Городиського, Уповноваженого ПУН на терені ЗСА. Політолог і журналіст М. Вербовий дав у своєму привіті коротку цінну аналізу сучасної ситуації в Україні: криза ще триває, однак намічаються рішучі переміни в напрямі стабілізації становища. Голова Н. Іванів висловила глибоку подяку гостеві і д-рові З. Городиському за привітання на адресу Конференції. Д-р З. Городиський привітав Конференцію від ПУН.

В неділю, після Служби Божої, голова Н. Іванів і членки-учасниці Конференції УЗХ взяли участь в святковому полуденку, влаштованому з рамени ОДВУ на запрошення ЦУ ОДВУ. Центральною точкою полуденку був виступ гостя з Києва ред. М. Вербового. Висловлюючи привітання для ОДВУ і для ред. М. Вербового, голова Н. Іванів вручила редакторові скромний дар.

У кінцевих нарадах УЗХ призначено делеґаток на З'їзди СФУЖО УАКРади, ІСНО і СКВУ та обговорено становище ГУ УЗХ до змін у цих надрядних установах. Наради закінчено молитвою.

Н. Пазуняк

Закарпатці...

(Закінчення зі стор. 1)

вести в березні 1994 року відзначення 55-их роковин подій 1939 року на Карпатській Україні та заходи для вшанування 120-ліття народження президента Августина Волошина. Названі організації будуть намагатися вислати делеґацію західньої діяспори на ці святкування в Ужгороді і Хусті.

Після цього ухвалено відбути спільний з'їзд-зустріч закарпатських українців з кінцем травня 1994 року найправдоподібніше на Союзівці. Організаційний комітет з'їзду творять голови або їх преставники співпрацюючих організацій. На цей з'їзд рішено запросити видатного літературознавця та експерта в закарпатській проблематиці з Києва, Олексу Мишанича.

Найважливішою справою цієї наради було питання, як спільно зорганізувати ідейну та фінансову допомогу національно-демократичним і патріотичним силам Закарпаття у виборах до парляменту України в березні 1994 року. В ряді практичних питань учасники дійшли до згоди. Найближчим часом появиться у цій справі звернення від організацій-учасників наради до рухів, політичних партій та окремих діячів Закарпаття.

Відбувся корисний обмін думок про низку інших справ, зв'язаних із реґіональними закарпатськими справами в Україні та на суміжних землях. До прийнятих рішень приєдналося також керівництво Карпатського Союзу в Австралії.

Напередодні...

(Закінчення зі стор. 2)

для українців в Росії, Казахстані й інших країнах колишнього СССР, інтереси яких ніяк не забезпечені урядами тих країн.

Очевидно, що КУЗД не є в силі добитись для них належних прав і тому участь їх у КУЗД вважаю недоцільна.

Питання: — Яке відношення Української Всесвітньої Координаційної Ради до майбутнього СКВУ, якщо він залишиться?

Відповідь: — У додатку до того, що я вже сказав про УВКРаду, відповідаючи на ваш запит можу лише додати: якщо на Конґресі СКВУ в листопаді ц. р. буде створена громадська надбудова для української спільноти західньої діяспори, то між нею і УВКР повинні заіснувати взаємини згідно з постановами Всесвітнього Форуму в Києві в серпні 1992 року.

Наголошувати слід співпрацю у практичних справах, а не перенаголошувати структурально-формальних справ. Маю на увазі такі справи як, наприклад, питання чи організації громадян різних країн можуть належати до якоїсь всесвітньої координаційної ради. Очевидно що можуть, якщо це буде оформлено в згоді із законами країн, у яких вони діють. Такі голоси і побоювання були 25 років тому у відношенні до СКВУ, але виявилось, що при добрій волі немає труднощів, які не можна поладнати в таких взаєминах. Тим більше, що є прецеденси з різними „міжнародними інтернаціоналами чи об'єднаннями" практикованими в багатьох сферах співпраці.

Було б одначе непотрібною затратою сил, гроша якщо б діяли дві всесвітні українські громадські надбудови, одна в Києві, а друга за кордонами України. До цього стану не слід доводити, навпаки, досвід вже останнього року доказав, що з УВКРадою в Києві можна і треба співпрацювати.